

Aus dem Inhalt

OB-Kolumne.....	3
Fürther Sahnehäubchen.....	4
Wirtschaftsseite.....	6
Seniorenseite.....	7
Bürgerversammlungen.....	8
Touristikwoche im Lim.....	10



Näheres zum Fürther Kunst-
wochenende finden Sie auf
Seite 13

„Jetzt: Ein Zeichen der So-
lidarität“ – Seid wachsam ge-
gen den Rechtsextremismus
Veranstaltung zum Gedenken
an die Reichspogromnacht 1938
Sonntag, 7. November, 10.30
Uhr, Mahnmal in der Geleits-
gasse

Näheres dazu lesen Sie in der
nächsten Ausgabe der Stadt-
ZEITUNG

Termine

In aller Kürze	9
Fürther Programm.....	12
Gesundheit	
Ärzte und Apotheken	22
Familiennachrichten.....	23

Amtsblatt 24

Grüner Markt

Stellenangebote	26
Kleinanzeigen	27
Impressum.....	27



Fürth auf der Consumenta
siehe Seite 5



Open-Air-Vielfalt im Stadtpark unter neuer Regie

Comödie Fürth ab Sommer 2005 Generalnutzer der Freilichtbühne – Auch Kinder- und Jugendprogramm



Foto: Kramer

Mit Handschlag besiegelt: Volker Heißmann, Dr. Karl Scharinger, Martin Rassau, Claudia Floritz (v. re.) und Marcel Gasde (vorne) freuen sich über die neue Kooperation.

Comedy, Kindertheater, Kon-
zerte, Mobiles Kino, Laienspiel,
Theater und anderes Kulturelle
mehr – ab nächstem Jahr fun-
giert die Comödie Fürth als neuer
Generalnutzer der Freilichtbühne
im Stadtpark und löst den bisheri-
gen Betreiber Stadttheater ab. Aus
Kostengründen hatte der Stadtrat
beschlossen, den Vorschlag von
Intendant Werner Müller anzu-
nehmen und somit 50000 Euro
für den jährlichen Spielbetrieb
einzusparen.

Einstimmig waren sich nun die
Stadtratsmitglieder auch einig,
mit der Abwicklung des künfti-
gen Spielbetriebs die Profis der
Comödie Fürth zu beauftragen.

» Fortsetzung auf Seite 2 »



Innenstadt-Parkhaus steht kurz vor der Vollendung

OB: „Wichtiges Projekt zur Innenstadtbelebung“ – Fertigstellung Ende November – Vollvermietung



Foto: Mittelsdorf

Noch sind die Bauarbeiten in vollem Gange, aber schon Ende November sollen die Mieter einziehen.

Dr. Thomas Jung beim Richtfest
für das Parkhaus in der
Mathildenstraße.

Bauträger des 6,2 Millionen
Euro teuren Projektes ist der
Erlanger Immobilieninvestor
„Sontowski & Partner GmbH“
(S&P). Schon vor zwei Wochen
konnten der Geschäftsführende
Gesellschafter Dr. Karsten Med-
la und der Leiter der Gewerbe-
immobilien-Abteilung Thomas
von Einem die Vollvermietung
des Hauses vermelden. Haupt-
abnehmer ist die APCOA Auto-
parking GmbH. Außerdem hat
sich die gegenüberliegende
Norma- Filiale eine knapp
1100 Quadratmeter große
Fläche reserviert. Komplettiert
wird das zukünftige Angebot
von einem Geschäft der dm-
Drogeriemarkt-Kette.

» Fortsetzung auf Seite 2 »

„Die Klagen, dass im unmittel-
baren Innenstadtbereich zu we-
nig Parkplätze zur Verfügung
stehen, sollten nun bald ganz
der Vergangenheit angehören.“
Das erklärte Oberbürgermeister



Imagekampagne „Besser Parken in Fürth“

Vorurteile wiederlegt – Bequeme Parksituation in der Kleeblattstadt – Übersichtlicher Plan



»» Fortsetzung von Seite 1 »»
Innenstadt-Parkhaus steht kurz
vor der Vollendung

Foto: Mittelsdorf



Plan, Postkarte und Website – zusammen mit Wirtschaftsreferent Horst Müller (3. v. re.) präsentieren die Innenstadtbeauftragten Karin Hackbarth-Herrmann (li.) und Sylvia Meßmer (re.) sowie Grafiker Michael Leibrecht (2. v. li.), René Kops (3. v. li.) und Frank Englisch (2. v. re.) die Kampagne „Besser Parken in Fürth“.

Wer kennt die Behauptungen nicht? In Fürth gibt es keine Parkplätze und wenn, sind sie schwer zu finden. In Wirklichkeit handelt es sich dabei um ein Vorurteil, das nun wiederlegt wurde. Denn seit kurzem gibt es in den Geschäften der Fußgängerzone, in der Bürgerberatung und Tourist-Information eine von den Innenstadtbeauftragten der Stadt Fürth

in Auftrag gegebene und vom Dienstleistungsbüro Kops und Englisch erstellte Broschüre, die eine ganz andere Situation beschreibt. Der als Parkscheibe gestaltete Folder zeigt, dass im Herzen der Kleeblattstadt rund 2600 Parkmöglichkeiten zur Verfügung stehen. Das Beste dabei: alle sind höchstens fünf Gehminuten von der Fuß-

gängerzone entfernt und einige kosten keine Gebühr. „Eine Seltenheit in Deutschlands Großstädten“, sagt René Kops, der sich eingehend mit dem Thema befasst hat. Auch der Durchschnitt von einem Euro pro Stunde Parken sei im Vergleich zu anderen Städten sehr günstig. Für Wirtschaftsreferent Horst Müller war der Plan, der alle innenstadtnahen Parkplätze und Parkhäuser enthält und über Öffnungszeiten und Preise informiert, längst überfällig. Er lobte vor allem die übersichtliche Gestaltung durch den Grafiker Michael Leibrecht und die weiteren Komponenten der Aktion. Neben der gefalteten Broschüre, die ideal in die Sonnenschutzblende des Autos passt und so immer zur Hand ist, wurden Postkarten aufgelegt, die die Vorteile des Parkens in Fürth skizzieren, und unter der Adresse www.parken-fuerth.de eine Internetseite eingerichtet, auf der auch der Plan zum Download bereit steht. Auch das Parkhaus in der Mathildenstraße ist bereits verzeichnet. Mehr dazu lesen Sie auf Seite 1.

Anlass für die kleine Feier war die Fertigstellung der neunten und letzte Ebene des Parkhauses. Die Übergabe an die Mieter und Einweihung soll wie geplant Ende November erfolgen.

In seinem Grußwort sprach Medla von einem wichtigen Initiativeschritt zur Belebung des Innenstadthandels: „Durch die 264 Stellplätze am Rande der Fußgängerzone profitieren die Geschäfte, das Parkhaus wiederum profitiert von einer höheren Anziehungskraft der Läden.“

Auch Jung sieht in dem neuen Parkangebot eine wegweisende Weiterentwicklung für die Kundschaft der Händler, aber auch für die Anwohner. Es seien schon einige Nachfragen nach Dauermietverhältnissen bei ihm eingegangen. Ein weiteres Plus des Projektes ist für den OB, dass die bisher wenig zierende Fläche nun sinnvoll für die Einkaufsstadt genutzt werden kann.

Die Finanzierung des City-Parkhauses erfolgte mit Hilfe des RegioFonds Franken II.



Attraktive Preise gewonnen



Foto: Mittelsdorf

Citymanager Thomas Schier (Mitte) hat zusammen mit nh-Hoteldirektorin Elke Gabsteiger (li.) und Firmenchef Bernhard Nigl (re.) die Preise des FürthFestival-Gewinnspiels übergeben. Aus 4000 richtigen Einsendungen zog Frank Bittner (nicht im Bild) aus Schwabach das große Los. Er gewann den Hauptpreis: einen Rundflug mit dem Fürth-Heißluftballon. Über den zweiten Preis, einen Gutschein des über ein Wochenende für zwei Personen in einem nh-Hotel nach Wahl in Deutschland freute sich Karin Beyer (2. v. li.) aus Fürth. Christina Röser (2. v. re.) nahm einen Einkaufsgutschein im Wert von 100 Euro von der Firma Nigl entgegen.



»» Fortsetzung von Seite 1 »»
Open-Air-Vielfalt im Stadtpark unter neuer Regie

Für zwei Jahre zunächst erstellen Volker Heißmann, Martin Rassau und Marcel Gasde in enger Zusammenarbeit mit Claudia Floritz, Leiterin des städtischen Kulturamtes, das Programm. So werden die Monate Juni und August von der Comödie bestritten werden; Juli und September stehen dafür vorwiegend im Zeichen von Kinder- und Jugendtheateraufführungen. Darüber hinaus werden rund 25 Termine für Bands, Ensembles und freie Gruppen freigehalten, damit beispielsweise die verschiedenen Angebote der Fürther Kulturringe wieder verstärkt zum Zuge kommen können. „Durch

diese erfolversprechende Kooperation zwischen Comödie und Stadt bieten wir gerade auch der freien Kulturszene in Fürth buchstäblich eine neue Bühne“, freute sich Kulturreferent Dr. Karl Scharinger bei der Vertragsunterzeichnung. Anfang des kommenden Jahres wollen Floritz und die Herren der Comödie die Programmplanung für den Sommer 2005 fertig haben – wer also maximal 450 Zuschauer mit seinem Auftritt fesseln möchte, möge sich bitte bis Weihnachten beim Kulturamt der Stadt Fürth, Telefon 974-1680, mit seinem Programmvorschlag melden.



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Kirchweihfreier Nachmittag für die Stadtverwaltung

Lob gab es für:

- Kirchweih und Erntedankfestzug.



Wirtschafts-Ticker

• Dynamit Nobel AIS jetzt Delphi

Die amerikanische Delphi Corporation hat die in Stadeln ansässige Dynamit Nobel AIS übernommen. Die derzeit 210 Beschäftigten werden auch unter neuer Regie für den Bereich Automobilzulieferungen tätig sein, wobei sich Delphi auf dem Gebiet der Insassenschutzsysteme verstärken will.

• China stärker im Programm

Die Fürther Eckart GmbH & Co.KG intensiviert ihre Geschäfte in China und will sich durch verstärkte Präsenz unter anderem in Hong Kong, Shanghai und Peking dauerhaft auf dem chinesischen Markt etablieren. Das 1876 gegründete Unternehmen ist

in über 70 Ländern präsent, entwickelt, produziert und vertreibt beispielsweise Metallpigmente und Metallkonzentrate. Weltweit beschäftigt Eckart etwa 1600 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

• 20 Jahre italienische Schuhmode in Fürth

Schicke Schuhe für schicke Füße – seit zwei Jahrzehnten offeriert das Schuhgeschäft La Pelle in der Blumenstraße 3 trendige Schuhmode für Damen, die dazu passenden Handtaschen und weitere modische Accessoires. Als Dankeschön für die treuen Kundinnen gibt's noch bis 3. November einen Geburtstagsrabatt von 20 Prozent. ■



Herzlichen Glückwunsch

- Am 23. Oktober vollendet **Hatto Bauer**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 81. Lebensjahr,
- am 24. Oktober **Christel Opp**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 61. Lebensjahr,
- am 25. Oktober Stadtrat **Carsten Träger** das 31. Lebensjahr,
- am 26. Oktober Stadtrat **Hans Moreth** das 65. Lebensjahr,
- am 1. November Stadtrat **Günter Kahl** das 46. Lebensjahr,
- am 3. November **Wilhelm Peetz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr. ■



Glückwunsch zum 40-jährigen Bestehen

Die bayernweit erste Behinderten-Werkstatt – die Dambacher Werkstätten der Lebenshilfe Fürth – feiert dieser Tage ihren 40. Geburtstag.

Aus einem provisorisch eingerichteten Raum in der Friedrich-Ebert-Straße, in dem 1964 die ersten acht behinderten Jugendlichen und Erwachsenen einfache Pack-, Sortier- und Faltarbeiten verrichteten, ist mittlerweile ein aner-

kanntes Wirtschaftsunternehmen entstanden, in dem heute 225 behinderte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter qualitativ hochwertige Arbeit leisten.

Wer selbst einmal hinter die Kulissen der Dambacher Werkstätten blicken möchte, ist herzlich zum **Tag der Offenen Tür am Samstag, 23. Oktober, 10 bis 15 Uhr**, in der Aldringerstraße 4 eingeladen. ■



Liebe Fürtherinnen und Fürther,

derzeit erreichen mich immer wieder Zuschriften und Anfragen von Bürgerinnen und Bürgern, die wissen möchten, wie die **Zukunft unseres Hauptbahnhofes** aussieht.

Dazu ist zu sagen, dass der Hauptbahnhof Fürth **Hauptbahnhof bleibt** und dies – wie bisher auch – **mit den wichtigen Umsteigefunktionen** für den Nah- und Fernverkehr. Die Deutsche Bahn AG hat ihn in die Kategorie drei eingestuft und somit ist er gleichbedeutend mit dem Erlanger Bahnhof. Diese Einstufung wird auch von der Bahn nicht in Frage gestellt.

Das **Bahnhofsgebäude**, dessen Hauptteil aus den Jahren 1863/64 stammt und 1904 durch die beiden Flügel erweitert wurde, steht unter Denkmalschutz und wird von der Stadt **nicht für einen Abriss freigegeben**. Um einen Verfall des spätklassizistischen Gebäudes zu vermeiden, prüft die Stadt zur Zeit ein Angebot auf eine kostenlose Überlassung bestimmter Gebäudeteile. Hierbei handelt es sich um Gebäudeteile, die nicht mehr von der Bahn AG genutzt und auch in Zukunft nicht mehr benötigt werden. Andere Teile des Bahnhofs bleiben weiter unter Bahnregie; dazu gehört nach heutigem Sachstand auch der Fahrkartenverkauf.

Sollte die Stadt das Angebot der Bahn annehmen, kostenlos bestimmte Teile des Bahnhofs zu übernehmen, dann würden wir diese für unsere geplanten Ausstellungen im Jubiläumsjahr 2007 nutzen. Dadurch könnten wir zwei positive Ergebnisse erzielen:



1. Wir hätten die notwendige Fläche, um gute, aussagekräftige Ausstellungen für unsere 1000-Jahr-Feier verwirklichen zu können und würden

2. dadurch vermeiden, dass private Nutzungen wie Spielhallen und andere wenig attraktive Anbieter dort an einem unserer Stadteingänge zum Zuge kämen.

Fazit: Eine völlige Übernahme und damit verbundene Aufgabe des Gebäudes in seiner Funktion als Bahnhof kommt für mich nicht in Frage.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen weiterhin eine gute Fahrt!

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de. ■



Mitarbeiter im Gespräch

Wir gratulieren zum 25. Dienstjubiläum:

- **Christine Kramer, Norbert Weigelt, Maria Oed, Sigrid Mayer, Karin Rose**, Mitarbeiterinnen im Klinikum.
- **Margarita Schöpf**, Mitarbeiterin im Jugendamt,
- **Angelika Dimitriadis**, Mitarbeiterin der Gebäudewirtschaft,
- **Angelika Rudolph**, Mitarbei-

terin im Jugendamt,

- **Horst Trummert**, Mitarbeiter der Gebäudewirtschaft. ■



Einladung zu Sitzungen

- **Finanzausschuss/Stadtrat:** Mittwoch, 27. Oktober, 13.30 Uhr bzw. 15 Uhr, Rathaus. ■



Fürther Sahneshäubchen

Lizenz- und Geschenkwelt

Willkommen in der wunderbaren Wohlfühlwelt der Geschenke. Vom netten Team der Lizenz- und Geschenkwelt immer gut beraten, findet man von klein bis groß immer eine nette Geschenk-idee.

Die Kleinsten können aus den Lizenzprodukten der Maus und Winnie the Pooh z.B. die neueste Bettwäsche wählen. Für die Pferdefans gibt es eine spezielle Pferdecke mit allem, was das Kinderherz höher schlagen lässt. Bücher, Spiele, Taschen, Stifte, Schirme, Wecker und eine große Auswahl an Pferdebrieftaschen, um nur einiges zu nennen. Schulanfänger und Schüler stöbern gerne bei Diddl und seinen Freunden. Wer noch eins der heißbegehrten Galoppis erwischen möchte, sollte sich beeilen. Fürs erste Taschengeld gibt es eine Abteilung für den

kleineren Schülgeldbeutel mit z. B. swoopies und Wunderknete. Teenager können sich in die neuesten Peanuts und Nici verlieben, z. B. sich in die brandneue Nici-Bettwäsche legen und morgens dann aus ihrem Nici-Kulturbeutel den süßen Waschlappen holen. Da macht aufstehen gleich mehr Spaß. Für die erste Liebe gibt es die Herzecke. Für alle guten Freunde findet man Geschenke von Uli Stein, the Simpsons oder Coca Cola, hier gibt's ganz neu Coca Cola-Spiele und Weihnachtsschmuck. Für Junggebliebene T-Shirts und Fun sox mit coolen Sprüchen.

Je nach Jahreszeit und Trend gibt es spezielle Angebote. Top aktuell sind die Halloweenartikel mit Gruselmasks, Kinderkostümen und Zubehör, sowie Produkte zum aktuellen Kinofilm Lauras



Foto: Hackbarth-Hermann

Geschenke, Geschenke, Geschenke! Die Lizenz- und Geschenkwelt hat sie alle.

Stern. Ob Weihnachten, Valentin, Ostern, Muttertag oder Schulanfang – immer hat die Lizenz- und Geschenkwelt spezielle Angebote bereit.

Sortiment: the Simpsons, Peanuts, Uli Stein, Diddl, Coca Cola, Mila, Janosch, Maus, Winnie the Pooh, Rabe Socke, Felix, Nici, Lillifee, Pferde in allen Variationen, Party-Artikel, Sigg-Flaschen in verschiedenen Größen, große Auswahl an Büchertaschen von Scout, McNeill, Samsonite, Kindergarten-taschen und -rucksäcke, Geschenkkartons, Geschenkpapier, Glückwunschkarten u. v. m.

Service: Geschenkverpackung, -gutscheine, EC- und Kreditkartenservice, Luftballonverpackung – auch mit Geld und mitgebrachten Geschenken, umfassende Beratung beim Büchertaschenkauf (mit Gewichtstest) und auf Wunsch vor Ort Kindergeburtstags-tische.

Info: Lizenz- und Geschenkwelt, Schwabacher Straße 20, 90762 Fürth, Telefon 0911/974 66 73, Fax 0911/974 66 74, E-Mail: Lizenzgeschenke@web.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 10 bis 19 Uhr, Samstag von 10 bis 16 Uhr.

Wir verschönern Ihr Zuhause mit Schreinerarbeiten 1. Klasse.

Individueller Innenausbau von A-Z

Anrichten	Möbel zum Dachausbau	Verkleidungen für
Begehbare Schränke	Regale	Wand und Decke
Bücherschränke	Schlafzimmer	Wohnzimmer
Dielenmöbel	Tische und Stühle	Zimmertüren
Eckbänke	Treppenhaus-Ausbau	
Einbauschränke		...und vieles mehr-
Küchen		alles nach Maß



Gebrüder Lohnert

Schreinerfachbetrieb

90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
Tel. 0911/76 580 76 · www.lohnert.de · Große Ausstellung!



Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren!

1854-2004

NEU!! shop.Ink Eltus-EDV shop.Ink NEU!!

EDV, Zubehör, Verbrauchsmaterialien & Komponenten

**Tinte & Toner – original oder recycelt
für Drucker, Kopierer und Fax**

Im City-Center 1. OG · Tel. 212 71 78 · Fax 212 71 76



Consumenta 2004: „Alles Fürth“

Kleeblattstadt präsentiert sich zum vierten Mal auf der Messe



Foto: privat

Fürth in Aktion auf der Consumenta

Fürth setzt auf der Consumenta vom 24. Oktober bis 1. November wieder Akzente in Sachen Einkaufen, Kultur und Sport und präsentiert sich unter dem neuen Motto „Alles Fürth“. Bereits zum vierten Mal ist die Kleeblattstadt auf der bundesweit größten Verbrauchermesse als einer von rund 900 Ausstellern vertreten. Am Stand in Halle 1 erwartet den Besucher eine bunte Mischung aus Kunst, Kultur, Kunsthandwerk und Sport sowie attraktive Angebote von Fürther Einzelhändlern. Gleich am ersten Tag – diesmal einem Sonntag – begrüßt die Gruppe Beatfree mit schwungvollem Jazz die Gäste am Stand. Brasilien mitten in Fürth: Die Banana Show Band heizt mit heißen brasilianischen Tänzen die Stimmung an.

Ein Höhepunkt ist die Vorstellung des Stadttheaters an Allerheiligen, (**Montag, 1. November**). Wenn Christoph Kilian Goger Chansons und Evergreens wie „Ich bin von Kopf bis Fuß auf Liebe eingestellt“ aus den 20er bis 70er Jahren singt, werden vor allem die Frauen verzaubert sein. Am Piano begleitet ihn Florian Kreuther. Die Zauberer vom „Magischen Zirkel“ Fürth werden wie gewohnt mit neusten Tricks das Publikum verblüffen. In Fürth werden Musicalstars geboren. Stagecoach, das „Zentrum für darstellende Künste“ zeigt am **Samstag, 30. Oktober**, welche Talente bereits in den Jüngsten schlummern. Die Sing- und Tanzgruppe mit Schülern aus der gesamten Stadtregion präsentiert „Dancing Queen“ von ABBA und „Miss Saigon“ mindestens so gut wie die Großen. Was Kids auf die

Beine stellen können, zeigt auch das Jugendhaus „Catch up“. Die Tanzdarbietungen von Rap bis Hip Hop sind einfach Spitze. Tango, Salsa, Merengue oder Orientalischer Tanz, American Football und ihre Cheerleader. Dies sind nur einige Stichworte zu den sportlichen Aktivitäten am Stand. Und auch die Profis von der Spielvereinigung Greuther Fürth nehmen sich Zeit für ihre Fans, beantworten Fragen und schreiben fleißig Autogramme – am **Freitag, 29. Oktober**.

Die Einzelhandelsgeschäfte Kunstgewerbe Staudt, Teppich Bonakdar und Modellbau Friedel präsentieren einen Teil der großen Fürther Angebotspalette. Auch die infra ist Partner am Stand. Neu im Reigen der Aussteller ist die Grüne Halle. Feine Weine und edler Käse sind nur ein klei-

ner Ausschnitt aus dem reichhaltigen und exklusiven Angebot der neuen attraktiven Markthalle am Südstadtpark. Und auch der Stadtmarketingverein Vision Fürth e.V. ist erstmals mit einem eigenen Stand auf der Consumenta vertreten und bietet eine Info- und Genussoase mit Espressotheke an. Darüber hinaus arbeiten jeden Tag Fürther Künstler und Künstlerinnen vor Ort. Sie machen Puppen und Marionetten, klöppeln, stellen Indianerschmuck her oder lassen wunderschöne Mosaik entstehen. Individuelle Schönheitstipps haben Elif Eichinger und Jutta Rückel parat: Sie beraten über Permanent-Make-up und geben Kosmetiktipp. Bunt geschminkt werden auch die Kleinsten. Am **Dienstag, 26. Oktober**, kommen die jungen Damen vom Playmobil-Funpark mit Rico, dem Maskottchen. ■



Die Sparkasse meldet

Aufgebot

Wie glaubhaft gemacht wurde, ist folgendes Sparkassenbuch der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen.

Sparkonto Nr. 193 003 183

Auf Antrag des Gläubigers wird der Inhaber des oben genannten Sparkassenbuches aufgefordert, sein Recht innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Wird das Sparkassenbuch während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung.

Fundsachen in den Geschäftsräumen der Sparkasse Fürth

In den Geschäftsräumen der Sparkasse Fürth wurden im Zeitraum vom 1. Juli bis 30. September 2004 folgende Geldbeträge gefunden, die von den Empfangsberechtigten noch nicht abgeholt wurden:

Betrag zu 10 Euro

Die Empfangsberechtigten werden hiermit aufgefordert, ihre Rechte bis 30. Dezember 2004 geltend zu machen. ■

Preisvorteil im Kleingedruckten.

... kostenloses Probefahren von Möbeln . eigene Schreinerei . Innenausbau
Innenarchitekten . Teppichböden und Gardinen . Beratung vor Ort . Feng
Shui . Montage durch eigene Schreiner . Handwerkspartner
Renovierungskoordination . Ergänzungsbedarf . Komplettlösungen aus
einer Hand . Objektplanung . Lichtgestaltung . Farbberatung . PC-Planung
und 3D Darstellung . Küchengestaltung . Granitarbeiten . Umzugshilfe
barrierefreies Wohnen ... **Samstag von 9:30 bis 18:00 Uhr.**



Ideen, Qualität und Service. Seit 1896. In Fürth-Dambach.
Telefon: 0911 / 97 27 53-0. www.moebel-maag.de



Fürth auf der Überholspur

Foto: Michael Hilbinger



Etwa 180 hochrangige Wissenschaftler aus der ganzen Welt haben sich zum Thema Leichtbaustoffe in der Stadthalle zu einem Symposium getroffen. Eingeladen hatte die Neue Materialien Fürth GmbH (NMF) mit Geschäftsführer Professor Robert F. Singer (links). Genaues Thema der Veranstaltung: Zelluläre Metalle und Polymere. Unser Bild zeigt neben Singer Professor Volker Altstadt von der Universität Bayreuth (2. v. re.), Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (2. v. li.) und Thomas Dreykam (re.) vom Wirtschaftsreferat mit einem Ferrari, in den ein von der NMF entwickeltes Metallschaumteil eingebaut ist. Der Vorteil des neuen Materials ist, dass Gewicht eingespart wird und es trotzdem über eine höhere Festigkeit verfügt. Kein Wunder, dass das Fürther Stadtoberhaupt folgerte: „Fürther Forschergeist beflügelt jetzt auch italienische Sportwagen“.



Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“: 335 Radler hielten durch

Foto: AOK



113 Mannschaften in Vierer-Teams gingen an den Start. 335 Beschäftigte von 41 verschiedenen Betrieben aus der Stadt und dem Landkreis Fürth hielten bei der Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit und Uni/FH“ bis zum Schluss durch. Sie hatten sich bereit erklärt, vom 21. Juni bis 18. Juli an mehr als der Hälfte der Arbeitstage mit dem Fahrrad zum Betrieb oder Haltestelle von Bus und Bahn zu radeln. Der Wettbewerb wurde bereits zum dritten Mal von der AOK Bayern und dem Allgemeinen Deutschen Fahrradclub (ADFC) durchgeführt. Nun stehen die regionalen Gewinner fest. Den Hauptpreis der Verlosung in Fürth – ein Candle-Light-Dinner, gewann Stefan Klebeg aus Fürth. Er radelte täglich vier Kilometer zur Arbeit und zurück. Die weiteren Gewinner sind: Erna Fuchs, Christel Gebhardt, Monika Messthaler, Jürgen Meyer, Kerstin Volkert und Thomas Zunner.



Patendankbriefe ausgestellt

Dank einer Vitrine, die die Sparkasse Fürth dem Stadtmuseum als Dauerleihgabe zur Verfügung gestellt hat, können derzeit im Erdgeschossflur des Schlosses Burgfarnbach Teile der Bestände der städtischen Sammlungen ausgestellt werden, die sonst im Depot lagern und nur auf Anforderung zu sehen sind. Begonnen wird mit zwei besonders aufwändig gestalteten Patendankbriefen. Dabei handelt es sich um Schriftstücke, die der Konfirmand an seine Paten

richtete. Er bedankte sich so für die Stellvertretung bei der Taufe. Gelegentlich enthalten die Briefe auch Einladungen zur Konfirmationsfeier. Durch Nadelstichornamente, Metallpapier und farbig gefasste Girlanden wurden sie zu richtigen Bildern komponiert, die dem Paten als Wandschmuck dienen konnten. Der Brauch kam Mitte des 19. Jahrhunderts im Landkreis Fürth auf. Die schönsten Exemplare vertrieb Konrad Silberhorn in Roßtal.



Kennzeichen online reservieren



Foto: Mittelsdorf

Günter Nägelein (li.), Leiter des Amtes für Informationstechnik und kommunaler Koordinator der Curiavant Internet GmbH, und der Leiter der Straßenverkehrsamtes Hans-Joachim Gleißner (re.) demonstrieren das Online-Verfahren zur Reservierung von Wunschkennzeichen.

Im Rahmen des MEDIA@komm-Projektes hat die Stadt Fürth zusammen mit der Curiavant Internet GmbH ein Online-Verfahren für die Reservierung von Wunschkennzeichen entwickelt. Damit können alle Bürgerinnen und Bürger unter www.fuerth.de zu jeder Tages- und Nachtzeit, sieben Tage die Woche sich eine mögliche Kombination von Buchstaben und Zahlen für ihr Nummernschild vormerken. Die Reservierung gilt 14 Tage und wird gelöscht, wenn das Fahrzeug in diesem Zeitraum nicht zugelassen wur-

de. Die Gebühr beträgt 12,80 Euro und wird bei der Zulassung des Fahrzeuges erhoben. Ein Rechtsanspruch auf die Zuteilung eines bestimmten Kennzeichens besteht nicht. Eingabefenster führen durch die online-Anwendung. Auf jeder Eingabemaske gibt es eine Zeile mit Hinweisen, die erklären, was als Nächstes zu tun ist. Bei weiterführenden Fragen erläutern integrierte Hilfe-Seiten die Bedienung der Software und zeigen an kleinen Beispielen, wie schnell und einfach Wunschkennzeichen reserviert werden können.



Seit Jahrzehnten für die Mitmenschen engagiert

Foto: Godel



Müsste man jedes einzelne von Willi Hümmers ehrenamtlichen Engagements aufzählen, würde es wohl etliche Zeit in Anspruch nehmen. Aber auch die in Jahren und Jahrzehnten zusammengefassten Zahlen, für die er jetzt das Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten für im Ehrenamt tätige Frauen und Männer erhalten hat, sind beeindruckend: seit 1955 im Kolpingwerk aktiv, zunächst als zweiter Vorsitzender und seit 30 Jahren erster Vorsitzender, 50 Jahre Organist der Kirchengemeinde St. Nikolaus, 17 Jahre Leiter der Jugendblaskapelle und seit 10 Jahren Mitglied der Kirchenverwaltung St. Heinrich und nun Pfleger für den Kindergarten St. Heinrich/Montessori in der Fürther Kalbsiedlung. Auch beim Bau des Ökumenischen Zentrums in der Südstadt hat Willi Hümmers sich außerordentlich engagiert. Als seltenes Beispiel für gelebtes Christentum und Nächstenliebe hob OB Dr. Thomas Jung, der die Auszeichnung überreichte, vor allem Hümmers Dienst am Mitmenschen hervor.



Seniorenveranstaltungen

Bei der öffentlichen Vollversammlung des Seniorenbeirates der Stadt Fürth am **3. November um 16 Uhr** werden Vertreterinnen und Vertreter des Ärztenetz Fürth über ihre Arbeit berichten. Interessierte sind herzlich eingeladen, in den Saal des BRK-Hauses in die Henri-Dunant-Straße 11 zu kommen.

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt alle Fürther Seniorinnen und Senioren zu folgenden Veranstaltungen ein: Am **Montag, 15. November um 14 Uhr**, findet im Kleinen Saal der Stadthalle der **Seniorentanztee mit Franz Gebhart** statt. Der Eintritt kostet 1,50 Euro. Kartenausgabe nur an der Tageskasse im Wintergarten der Stadthalle ab 13 Uhr.

„Kultursensible Altenpflege“

Am **17. November um 17.30 Uhr** laden der Seniorenbeirat, die Seniorenbeauftragte und der Integrationsbeirat der Stadt Fürth zu einem Informationsabend mit dem Thema „Migration und Alt-

werden in Fürth – Kultursensible Altenpflege“ ein. Ort: ebenfalls im BRK-Hause.

Handy – Schulung für Seniorinnen und Senioren

Eine Handy-Schulung für Seniorinnen und Senioren findet am **27. November von 14 bis 17 Uhr** in der Herrnstraße 71 statt. Die Mitglieder der Selbsthilfegruppe BeSeCo (Behinderte-Senioren-Computer) beraten individuell. Bringen Sie einfach Ihr Handy mit. Der Kurs kostet 3 Euro, Bewirtung ist inklusive.

BeSeCo bietet außerdem kostenlosen ambulanten PC-Unterricht für durch Krankheit und/oder Behinderung benachteiligte Menschen an, ist beim Ankauf gebrauchter Computer behilflich und erläutert den Umgang mit dem Internet.

Kontakt über den ersten Vorsitzenden Herrn Messerer (0179/4164940) oder den zweiten Vorsitzenden Herrn Heinz (0911/706837).



Lohnsteuerkarten einsenden

Diese Meldung betrifft alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die **keinen** Antrag auf Lohnsteuerjahresausgleich stellen und **keine** Einkommensteuererklärung abgeben. Die Stadt Fürth bittet, die Lohnsteuerkarte 2004 an das Finanzamt zurück zu schicken oder an das Finanzamt adressiert mit Vermerk „Inhalt Lohnsteuerkarte“ im Rathaus abzugeben. Dieses übernimmt dann die Portokosten.

Die Bitte an die Arbeitgeber: die Lohnsteuerkarten 2004 – soweit sie nicht den Arbeitnehmern zur Beantragung des Lohnsteuerjahresausgleichs oder Veranlagung der Einkommensteuer ausgehändigt worden sind – bis spätestens **15. Oktober 2005** an das zuständige Finanzamt senden. Unerheblich ist dabei, ob gar keine oder nur geringe Eintragungen vermerkt sind. Grund für diese Aufforderung ist das Gemeindefinanzreformgesetz. Darin wird beim Bund der Gemeindeanteil an der Einkommenssteuer errechnet und somit auch der Anteil an Geldern für die Stadt Fürth. Jede Lohnsteuerkarte, die wegen Nichtablieferung bei der Lohnsteuerstatistik des Bundes fehlt, bedeutet deshalb für die Stadt – und damit alle Bürger – einen finanziellen Verlust. Wir bitten dies auch im folgenden Jahr wieder zu beachten.



Damit unsere **Stadt** lebenswert bleibt!

AWO-Sozialtelefon
0911/8910-1000



Sprechstunden

Die Sprechstunden des **Seniorenbeirates** finden jeweils montags von 14 bis 16 Uhr im Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 229 im 2. Stock, statt. Die Sprechstunden der **Seniorenbeauftragten Elke Übelacker** werden Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (974-1785) im Sozialrathaus am Königsplatz 2 im Zimmer 122 im 1. Stock, abgehalten. Die Sprechstunden des **Behindertenbeauftragten Alfons Schröder** finden Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter Telefon 974-1784 im Sozialrathaus, Königsplatz 2, Zimmer 232 im 2. Stock, statt. Sonderveranstaltungen werden extra mitgeteilt.

Teufel
GmbH

Seit 1873
Modernisieren mit Erdgas?
Anruf genügt!

*Sanitär
Flaschnerei
Gasheizung*

Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

Sympathie für Senioren

Kursana
Residenz FÜRTH

■ Vollstationäre Pflege
■ Kurzzeit- und Urlaubspflege
■ Pflege im Appartement

Frau Rohmann berät Sie gern:
09 11 / 75 87 - 0

Kursana Residenz Fürth
Foerstermühle 8 · 90762 Fürth
Telefon: 09 11 / 75 87 - 0
U-Bahnhofstestelle: Stadthalle

Ein Unternehmen der Dussmann-Gruppe



Einladung zu den öffentlichen Bürgerversammlungen...

- ... für die Bürgerinnen und Bürger
- der Stadtteile **Altstadt, Innenstadt, Südstadt (einschließlich Kalbsiedlung), Stadtgrenze, Stadtpark, Weikershof** am **Mittwoch, 10. November, 20 Uhr**, in der Hans-Böckler-Schule, Frömmüllerstraße 30, zu erreichen mit den Buslinien 173 und 180, Haltestelle Dr. Frank-Straße
 - der Stadtteile **Atzenhof, Billinganlage, Burgfarrnbach, Eigenes Heim, Hardhöhe, Oberfürberg, Scherbsgraben, Schwand, Unterfarrnbach, Unterfürberg, Dambach, Eschenau** am **Mittwoch, 17. November, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Adalbert-Stifter-Grundschule, Oberfürberger Straße 46, zu erreichen mit der Buslinie 174, Haltestelle Oberfürberg.
 - der Stadtteile **Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof,**

Ronhof, Sack, Stadeln, Steinhof, Vach

am **Donnerstag, 18. November, 20 Uhr**, in der Aula der Hauptschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 34, zu erreichen mit der Buslinie 173, Haltestelle Hans-Sachs-Straße.

Einlass zu den Bürgerversammlungen ist jeweils um 19 Uhr. Bitte benutzen Sie die öffentlichen Verkehrsmittel, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

Tagesordnung:

Ansprache des Oberbürgermeisters, Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth

Gemäß Art. 18 GO können nur Gemeindebürger und -bürgerinnen das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass und dgl.) mitzubringen.

Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind.



Schüler aus Xylokaastro zu Besuch



Foto: privat

Seit sieben Jahren gibt es bereits einen Schüleraustausch zwischen dem Heinrich-Schliemann-Gymnasium und dem zweiten Gymnasium in Xylokaastro. Dieses Jahr hatten die griechischen Schüler Gelegenheit, die Fürther Kirchweih gemeinsam mit ihren deutschen Gastgebern zu erleben. Bürgermeister Hartmut Träger empfing die griechischen Gäste zusammen mit dem Direktor des Schliemann-Gymnasiums Dr. Herbert Meyerhöfer und Mitgliedern des Freundeskreises Fürth-Xylokaastro. Die Besucher erhielten durch die Gastschule Einblick in das deutsche Schulsystem und konnten bei ihren Gasteltern deutsches Familienleben kennen lernen. Im Verlauf ihres Aufenthaltes besuchten die Schüler auch Nürnberg und Bamberg sowie die Firma Adidas und die Bleistiftfabrik LYRA. Ein Wiedersehen ist für nächstes Jahr in Xylokaastro geplant.



Frisches Blut für die Verwaltung



Foto: Mittelsdorf

Am 1. Oktober haben sechs Beamtinnen und Beamte des gehobenen nicht-technischen Verwaltungsdienstes ihr Amt bei der Stadt Fürth angetreten. Bürgermeister Hartmut Träger (2. v. re.) vereidigte die Inspektoranzwärterinnen und Inspektoranzwärter Sieglinde Wild, Martin Hempel, Marko Herzog, Anita Meyers, Thomas Thieme und Johannes Kreß und überreichte die Ernennungsurkunden. Für den Beamtennachwuchs startet eine attraktive Kombination von Studium an der Fachhochschule für öffentliche Verwaltung in Hof und berufspraktischen Abschnitten in den Ämtern der Stadt Fürth. Die Dauer der Ausbildung beträgt drei Jahre.

die hauslehrer



Ganzheitliche Nachhilfe u. Beratung zu Hause nach erprobtem päd.-psychol. Konzept. Auch bei Lernblockaden, Prüfungsangst, Lernunlust und Konzentrations-schwierigkeiten. Alle Fächer, alle Altersstufen. *clever lernen*

☎ 0911/971 67 68 www.hauslehrer.de

Fit ins neue Schuljahr!

Qualifizierte Nachhilfe für:

- ✓ alle Fächer & alle Schularten
- ✓ Prüfungsvorbereitung
- ✓ Übertrittsvorbereitung RS/GYM
- ✓ Vorbereitung auf FOS/BOS
- ✓ keine Anmeldegebühren
- ✓ keine langfristige Vertragsbindung

Jetzt anmelden
Probemonat 99,- €

Die Paukkammer®
Lernen mit Erfolg!
Schwabacher Str. 45 • Fürth
☎ (0911) 977 987 00 • Mo-Fr 11-18 Uhr

Lernstudio Barbarossa

Nachhilfe
Prüfungsvorbereitung

- alle Fächer, alle Klassen
- kostenloser Probeunterricht

Schwabacher Straße 35
90762 Fürth
Tel. 09 11 / 766 53 67
WWW.LERNSTUDIO-FUERTH.DE

Selbstbewusst durch gute Noten!

- Qualifizierte Nachhilfelehrer
- Power-Crash-Kurse am Samstag
- Kostenlose Probestunde

WIR SIND FÜR SIE DA!

Beratung vor Ort:
Mo-Fr, 14-17 Uhr

90762 Fürth
Schwabacher Str. 44
☎ **77 48 80**

www.schuelerhilfe-by.de

Schülerhilfe!

Die Nachhilfe-Profis

Fachbezogene Minigruppen.
Intensive Qualivorbereitung

STUDIENKREIS
www.nachhilfe.de

Fürth, Bahnhof-Center, Tel. 77 60 60
Anmeldung und Beratung:
Mo-Fr 14-17 Uhr
Türkischer Kulturverein,
Fürth, Tel. 77 60 60



... in aller Kürze

Fürth on Air – Jugendliche machen Radio im Connect

Jugendliche ab 14 Jahren können ab November im Jugendmedienzentrum Connect eigene Radiosendungen mit dem Radio Funkenflug-team erstellen, die dann über den Sender „afk-max“ ausgestrahlt werden. Für alle die Lust haben, gibt es in den Herbstferien einen zweitägigen Auftaktworkshop. Danach trifft sich die Radiogruppe regelmäßig und erstellt Interviews, Berichte, Reportagen und vieles mehr. Weitere Infos gibt es im Connect, Theresienstraße 9, Telefon 8109832. Gesucht werden auch Partner, Spender und Sponsoren.

30 Jahre Frühförderung

Ihr 30-jähriges Bestehen hat die Kind- und Eltern-Frühförderung, eine Einrichtung der Lebenshilfe Fürth, mit einem kleinen Festakt in der Karolinenstraße gefeiert. Derzeit werden in der Frühförderung ca. 300 Kinder vom Säuglings- bis Schulalter entweder mobil – das heißt zu Hause – oder vor Ort in den Räumen in der Karolinenstraße betreut. Heute sind es vorrangig „Frühchen“ oder Kinder mit

Problemen im sozialen und emotionalen Bereich, die mit ihren Eltern in die Frühförderung kommen. Der Vorsitzende der Lebenshilfe Fürth, OB Dr. Thomas Jung, würdigte in seiner Ansprache die Leistungen und besonderen Angebote dieser Einrichtung wie die Sprechstunde für Schreibabys“ und die PEKiP-Gruppe.

Schülerhilfe verschenkt Duden-Buch „Clever lernen“

Die Schülerhilfe hat ein Duden-Buch „Clever lernen“ von A wie „Arbeitsplatz“ bis R wie „Referat“ heraus gegeben. Dieses Buch eignet sich für Schülerinnen und Schüler der fünften bis zehnten Klasse. Bei jeder Anmeldung in der Schülerhilfe wird dieser handliche Duden verschenkt. Nähere Infos unter Telefon 77 48 80.

Neue Sprachkurse im Mütterzentrum

Das Mütterzentrum Fürth, Gartenstraße 14, bietet ab sofort wieder jeden Samstag von 11.30 bis 12.30 Uhr Deutschkurse für ausländische Kinder an. Für Kinder ab zwei Jahren gibt es jeden Donnerstag von 15 bis 16.30 Uhr eine englischsprachige Spiel-

gruppe. Die Anmeldung ist unter Telefon 77 27 99 oder per E-Mail: muetterzentrum-fuerth@nef-kom.net möglich.

Land in Sicht fürs Frauenhaus dank Benefiz-Aktion

Auch wenn das Fürther Frauenhaus nach einem Grundwasserschaden noch einem Wasserschloss gleicht: Mit einem Erlös von 9500 Euro bei einer erfolgreichen Benefiz-Aktion ist für die Finanzierung der dringenden Sanierungsarbeiten Land in Sicht. Marlene Rupprecht, Vorsitzende des Trägervereins „Frauenhaus Fürth – Hilfe für Frauen in Not“, bedankte sich bei allen Sponsoren und Mitwirkenden der Veranstaltung. Die Lebensmittel, die die „Chefköche“, Fürths Kulturreferent Dr. Karl Schäringer und Pfarrer Udo Götz, für ihr 4-Gänge-Menü benötigten, wurden gespendet. Die Kabarettistinnen Ute und Rike Weiherer, das Damen-Orchester „Schlampenfieber“ und der Literat Ewald Arenz verzichteten ebenfalls auf eine Gage. Da die Kosten der Sanierung insgesamt



Das neue Tierschutzhaus

Der Verein Tierschutzhaus Fürth Stadt und Land e.V. besteht seit 14 Jahren. Durch die Erbschaft einer tierliebenden Dame konnte nun mit kräftiger Unterstützung der Stadt Fürth ein neues Domizil auf der Stadelner Hard 2b bezogen werden. Das schöne Grundstück bietet Räume für die Unterbringung von bis zu 60 Katzen, fünf Freigehege für Kaninchen und Meerschweinchen sowie eine Krankenstation. **Am Samstag, 23. Oktober, ab 12 Uhr** sind alle Tierfreunde in das neue Gebäude eingeladen. Neben einer Tombola zu Gunsten des Vereins kann auf einem Tierheimflohmarkt gestöbert werden. Infostände erläutern die Vereinsarbeit. Die Verpflegung übernehmen die Betriebe Horst Dobler, Metzgerei Müller und Bäckerei Grelle, die den Erlös aus dem Verkauf von Bratwurstsemmeln zu Hundert Prozent dem Tierschutzhaus zu Gute kommen lassen. So zahlen alle, was ihnen eine Bratwurstsemmel wert ist. Nähere Infos unter Telefon 765 91 12. ■ Fürth Stadt und Land e.V.



» Fortsetzung auf Seite 11 »

Volles Programm – Lifestyle, Trends und Neuheiten! Erlebnis - Information - Shopping – na klar!

900 Aussteller:

Fürth auf der Consumenta

Fürth präsentiert sich in Nürnberg in der Halle 1 der CONSUMENTA unter dem Motto...

fürth alles
Einkaufsstadt Fürth.
Für alles. Führt alles.

- Bauen+Wohnen
- Piazza Italia
- Lukullinarium – Feinschmecker-Treff
- Hauswirtschaft
- Heimwerkerbedarf
- Freizeit, Hobby, Spielwaren
- Weihnachtszauber
- HiFi-Video-Foto, Computer
- Fashion & Style
- Info+Beratung
- Games & Fun

Messe Nürnberg · So., 24. Okt. bis Mo., 1. Nov.
Täglich 9-18 Uhr · Einlass bis 17 Uhr · www.consumenta.de

Consumenta



Doppelter Espresso für guten Zweck



Foto: Kramer

„C'e un Sospenso?“ hört man es täglich in den Kaffeebars von Neapel rufen. Das bedeutet „Gibt es einen Aufgehobenen?“ und bezieht sich auf eine alte neapolitanische Tradition des Helfens. Das Prinzip: Wenn man einen schönen Tag hatte, ein gutes Geschäft gelungen ist oder man einfach einen sozialen Beitrag leisten möchte, bestellt man einen „Sospenso“. Das heißt, man trinkt einen Espresso und bezahlt zwei. Kommt dann ein Mensch vorbei, der sich aufgrund seiner Armut keinen Espresso leisten kann, fragt dieser nach dem „Aufgehobenen“ und kann ihn kostenlos trinken. So können auch Menschen, denen es schlecht geht, am sozialen Leben teilhaben. Diese schöne Tradition möchte Con Comodo, der Genießerladen in der Friedrichstraße 5, aufgreifen. Mit dem Erlös aus der Espresso-Aktion will Betreiber Jens Süß (Fotomitte mit engagierten Einzelhandelskolleginnen und -kollegen) den Kindern des Kinderheimes St. Michael einen Bummel über den Weihnachtsmarkt ermöglichen. Auf viele Sospensi!



Internationale Stars in Fürth



Foto: Kramer

Wann sieht Fürth schon mal so viele Stars auf einem Fleck? Zur Kirchweih war's soweit, denn mit Udo Lindenberg, Stefan Raab und Ossi Osbourne trafen sich vor dem Rathaus gleich drei international bekannte Größen aus dem Showgeschäft. Oder waren es nur täuschend ähnliche Doppelgänger?



Touristikwoche im Lim



Der Herbst ist da. Und viele träumen schon vom nächsten Urlaub. Das regionale Tourismusbüro des Limousin stellt die schönsten Urlaubsziele in der Partnerregion vor. Entdecken Sie das grüne Herz Frankreichs mit den besten Tipps für Kultur, Aktivurlaub von Wandern über Fahrradfahren bis Wassersport, Unterkünften und Sehenswürdigkeiten. Eine einmalige Chance, um den nächsten Urlaub im Limousin vorzubereiten. Die Veranstaltungsreihe im Limoges- und Limousinhaus, Gustavstraße 31, ist sowohl für Individualreisende als auch für interessierte Vereine gedacht. Abends finden jeweils zwischen 19 und 21 Uhr kostenlose Veranstaltungen zu folgenden Themen statt:

Mittwoch 20. Oktober: Kulturelle Sehenswürdigkeiten im Limousin. An diesem Abend wird der Schwerpunkt auf dem Département Creuse liegen.

Donnerstag, 21. Oktober: Wandern im Limousin: Entdecken Sie das Wanderparadies Limousin mit seinen wunderschönen Wäldern, Hochplateaus und Tälern.

Freitag, 22. Oktober: Radfahren und Mountainbiken im Limousin. Entdecken Sie ein wahres Eldorado für Fahrradfahrer.

Die Touristikwoche findet vom 19. bis 22. Oktober jeweils zwischen 13 und 21 Uhr im Lim statt. Telefonische Auskünfte unter 97 79 89 99.

Kulinarische Spezialitäten aus Frankreich können Sie im Lim-Bistro auch während der Touristikwoche genießen. Im Oktober stehen Gerichte rund um die Kastanie im Vordergrund. Auf Grund der Abendveranstaltungen öffnet das Lim vom 19. bis 22. Oktober ausnahmsweise erst nachmittags ab 13 Uhr. Die Lesungen der Reihe „Eine Stadt liest“, finden wie gewohnt mittags zwischen 12. 30 und 13 Uhr statt.

Ab Dezember bietet das Limoges- und Limousinhaus einmal im Monat ein **spezielles Angebot für Jugendliche und Studenten**. Claire Montazeaud, Praktikantin aus dem Limousin, hat ein spannendes Programm erarbeitet.

Los geht es am **Donnerstag, 4. November**, um 19 Uhr mit einem französischen Video-Abend. Später stellt Claire Spiele und Basteleien vor, die Abende können aber auch frei gestaltet werden. Es wird auf Deutsch und/oder Französisch gesprochen, das Lim-Team ist für Ideen und Beiträge aller Art dankbar. Die Teilnahme ist kostenlos. ■



Literarischer „Five o'clock tea“ im Lim

Der Freundeskreis Fürth-Renfrewshire lädt am **Sonntag, 24. Oktober, 17 Uhr**, zum traditionellen Nachmittagstee in das Limoges- und Limousin-Haus, Gustavstr. 31, ein. Dazu gibt's verschiedene Teesorten des Fürther Teeladens, Sandwiches, Shortbread und selbst gebackenen Dundee Cake zum Unkostenbeitrag von 6 Euro pro Person.

Für die passende literarische Umrahmung sorgt Sigrun Arenz, die das Leben in Schottland im Allgemeinen und ihre Erfahrungen beim Gaststudium an der St. Andrews-Universität skizzieren wird.

Telefonische Anmeldungen nimmt Lim-Wirtin Heike Zankl unter der Rufnummer 979 21 72 entgegen. ■

»» Fortsetzung von Seite 9 »»
... in aller Kürze

bei 60000 Euro liegen, braucht das Frauenhaus auch weiterhin Unterstützung, am besten auf das Konto 19018, BLZ 762 500 00, bei der Sparkasse Fürth.

„Ganzheitliche Nachhilfe“ zu Hause beim Schüler

Seit 1994 gibt es das bundesweite Nachhilfeinstitut „die hauslehrer“ mit heute rund 160 Mitarbeitern. Vor kurzem hat eine neue Zentrale in Burgfarnbach ihre Arbeit aufgenommen, die den gesamten Raum Fürth-Nürnberg abdecken soll. Das pädagogische und organisatorische Konzept folgt nach eigener Aussage dem Anliegen, „eine ganzheitliche Form der Nachhilfe zu schaffen“. Deshalb findet der Einzelunterricht auch zu Hause beim Schüler statt. Weitere Infos es bei gibt Stefan Erdenkäufer unter Telefon 9 71 67 68 oder unter www.hauslehrer.de zu finden.

Herbstschmuck für Baumscheiben

Am **Donnerstag, 28. Oktober**, werden ab 14 Uhr die Baumscheibenpaten aus dem Sonnenblumenkindergarten, dem Hort Pfisterkiste, der Rosenschule und dem Schülertreff vom Internationalen Bund ihre Beete herbstlich gestalten und Blumenzwiebeln für den nächsten Frühling stecken. Im Anschluss daran gibt es Tee und Süßigkeiten in den Räumen der „Fürther Tafel e.V.“ in der Mathildenstraße 38. Alle Nachbarn sind herzlich eingeladen. Weitere Infos unter Telefon 741 69 77 beim Quartiersmanagement „Soziale Stadt“.

Herbstsammlung des BRK

Noch **bis zum 24. Oktober** führt das Bayerische Rote Kreuz unter dem Motto „Helfen nicht vergessen“ seine Haus- und Straßensammlung durch. Die Spenden kommen, in vollem Umfang dem BRK Kreisverband Fürth zugute. Mit dem finanziellen Beitrag kann das Rote Kreuz auch weiterhin seine wichtigen sozialen Dienstleistungen und Aufgaben im Katastrophenschutz wahrnehmen.

Für bargeldlose Spenden steht das Spendenkonto 2006 bei der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) zur Verfügung.

Unterstützung in den eigenen vier Wänden

Bereits seit den 60er Jahren ist die Bundeskonferenz für Erziehungsberatung e.V. in Fürth in der Herrnstraße 53 ansässig. Die bke, der Fachverband für Erziehungs-, Familien- und Jugendberatung, ist bundesweit für alle Erziehungsberatungen zuständig und kümmert sich unter anderem um die Weiterbildung von Fachkräften. Aktuell wurde das Projekt „virtuelle Beratungsstelle“ ins Leben gerufen, das unter www.bke-elternberatung.de und www.bke-jugendberatung.de im Internet zu finden ist. Einzelberatung, Gruppen-Chat und Foren, das Angebot ist breit. Die Fürther Erziehungsberatung hilft natürlich nach wie vor auch persönlich.

FüBIT 2004

Am **Samstag, 23. Oktober**, findet der Fürther Berufsinformationstag FüBIT statt. Von 9 bis 13.30 Uhr präsentieren im Heinrich-Schliemann-Gymnasium, Königstraße 105, über 70 Referenten parallel ihre Berufe. Die jungen Leute, Gymnasiasten von der 9. bis zur 13. Klasse, erhalten Einblick in über 30 Branchen, können dabei Fragen stellen in der Praktikumsbörse Ferienpraktika vereinbaren und vieles mehr.

30 Jahre Heilige Dreifaltigkeit Stadeln – 40 Jahre Chor

Ein doppeltes Jubiläum feiert die katholische Pfarrei Heilige Dreifaltigkeit Stadeln am **23. und 24. Oktober**: Zum einen jährt sich die Kirchenweihe am 27. Oktober zum 30. Mal, zum anderen blickt der gemeinsame Kirchenchor von Herz-Jesu Mannhof, Heilige Familie Sack und Heilige Dreifaltigkeit Stadeln auf 40 Jahre gesungenes Lob Gottes zurück. Anlässlich des Chorbiläum werden zehn Mitglieder für 25 Jahre und ein Mitglied für 40 Jahre Stimmkraft

ausgezeichnet. Eine Tanzfeier und ein Jubiläums-Festgottesdienst runden die Feierlichkeiten ab (siehe Veranstaltungskalender).

Fürther Ortsgruppe der Russlanddeutschen gegründet

Die Landsmannschaft der Deutschen aus Russland hat im Oktober eine eigene Fürther Ortsgruppe gegründet. Im Vordergrund steht dabei die Integration und Förderung der Jugend in sprachlicher, schulischer, beruflicher und kultureller Hinsicht, wie die neun frisch gewählten Vorstandsmitglieder um den Vorsitzenden Waldemar Müller mitteilen. Erreichbar ist die Ortsgruppe der Russlanddeutschen über Olga Bonet im Projektbüro Integration unter Telefon 252 91 36.

Einweihungsfeier im Hort am Stadtpark

Der städtische Hort Otto-Seeling-Promenade 55 konnte nach neunwöchigen Umbau- und Renovierungsarbeiten wieder seiner Bestimmung übergeben werden. Das Haus, das schon 1905 als Mädchenhort gebaut wurde, entsprach nicht mehr den heutigen Sicherheitsstandards. Anfang Oktober wurde der vergrößerte Hort mit einer Einweihungsfeier wieder an die Kinder und Betreuerinnen übergeben.

Tagesstätte mit Herz

Mit ihrer heimeligen Wohnzimmer-Atmosphäre lädt die Seniorrentagesstätte Rosenhof in der Ro-

senstraße 12 alle Menschen, die Betreuung benötigen, ein, dort ein paar Stunden zu verbringen. Auch Jüngere können sich zum Beispiel nach Unfällen rundum wohl fühlen. Bei einem Herbstfest stellten die Altenpflegerinnen Waltraud Brehm und Gertrud Maurer ihr flexibles Konzept vor, das es auch ermöglicht, Tiere mitzubringen. Rund 80 Gäste feierten mit Musik, Kinderprogramm und dem Verkauf von Produkten der Betreuten in der neu gestalteten Einrichtung, die im Juni ihre Pforten öffnete. Geöffnet ist montags bis freitags von acht bis 16 Uhr, nähere Informationen gibt es unter Telefon 780 90 00.

Anfahrt zu den Geschäften in der Leibnizstraße

Während der Baumaßnahmen für die U-Bahn Hardhöhe kommt es immer wieder zu Einschränkungen der Zufahrtsmöglichkeiten zur Leibnizstraße. Kunden der Firmen Schuhmacherei Spranger und des Lotto-Toto-Schreibwarenladen Speyerl werden gebeten, in dieser Zeit die Geschäfte über die Soldnerstraße und die Leibnizstraße anzufahren. Die Stadt und die Händler bitten dafür um Verständnis.

Berichtigung

In der letzten StadtZeitung hat sich bei dem Artikel „Das Damenduell“ ein Schreibfehler eingeschlichen: Das Theaterstück wurde in der Ronhofer Kulturscheune in Ronhof – nicht in Mannhof – aufgeführt. ■

Bräunungsgutschein*
über **3,- €**

Große Verlosung von Bräunungsgutscheinen*
i. Gesamtwert von **1000,- €**

Top Angebot
z.B. Bräunungskarten*
Wert 110,- zu **80,- €** + Pfand
Wert 55,- zu **40,- €** + Pfand

Jeder Kunde bekommt ein kleines Präsent

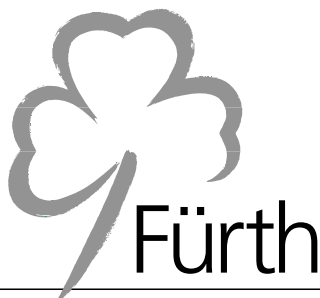


Fürth, Unterfarnbacher Str. 6
Telefon 0911/73 55 94

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr.	9 bis 21 Uhr
Sa.	9 bis 18 Uhr
So.	10 bis 16 Uhr

* Alle Angebote und Gutscheine einlösbar im November und Dezember 2004. Jeder Gutschein nur 1x pro Person; keine Barauszahlung möglich.



Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom
20. Oktober
bis
2. November

Mittwoch, 20.10.

Musik

19.30 Uhr

„Basta! La Mamma!“, Oper in zwei Akten von Gaetano Donizetti, Stadttheater Fürth, Kammeroper Prag, in deutscher Sprache
Stadttheater

Theater

19.30 Uhr

„Der Botschafter des guten Geschmacks“, Kabarett mit Günther Grünwald
Comödie Fürth im Berolzheimianum

Ausstellungen

Bis 23.10.

„Glas-Farbe-Licht“, Emil Stephan
Volkshochschule

Bis 24.10.

Kunst ImPulse in der EuromedClinic, afrikanische und europäische Kunst
EuromedClinic

Bis 28.10.

„Kirchweihimpressionen“ Fotografien von Rainer Wrede und den Fürther Fotofreunden
Futura Galerie

Bis 31.10.

„Bilder, Skulpturen, Installationen“, Sieglinde Meythaler, Karin Gritzmann
Galerie Neunzer, Moststraße 21

Bis 31.10.

„Destination Germany“, Liz Bachhuber, David Flynn, Jon Groom, Sean Scully
kunst galerie fürth

Bis 31.10.

„Malerei, Collagen, Objekte“, Lu Gross
Kleines Atelier, Hirschenstraße 31

Bis 31.10.

„Aquarelle“, Birgit Plößner
Wohnstift Käthe Löwenthal, Schlosshof 25

Bis 31.10.

Das Portrait: Heinz Rühmann, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Bis 2.11.

Das Portrait: Lilian Harvey, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Bis 5.11.

„Farbenfülle des Lebens“, Malerei, Nana Moritz
Volksbücherei

Bis 8.11.

„Von der Lust am Sex“, Erotik in der zeitgenössischen Afrikanischen Kunst
Galerie artoz

Bis 13.11.

„Kunst + Handel“, Kunstwerke von Clemens Lang und Christoph Hertlein
verschiedene Fürther Einzelhandels-geschäfte in der Innenstadt

Bis 14.11.

„Emigranten im Auslandsrundfunk 1939 – 1945“, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Karsten Kunde, Lyriker, liest Michael Ende
Lim

... und sonst

19 Uhr

Vortrag: „Moderne Fußchirurgie – Hallux valgus“, Referent: Dr. Michael N. Magin
EuromedClinic, im Wintergarten des Convention-Centers LUXOR

Donnerstag, 21.10.

Musik

18 Uhr

„Michalko-Palotai-Duo“, Jazz-Pop mit klassischen Elementen
Grüne Halle, Krautheimerstraße 11

18.30 bis 19 Uhr

„Minaro“
Lim

20 Uhr

„Joja Wendt“, Konzert
Stadthalle

21 Uhr

„The Nightingales“, „The Weak

Willies“ und „The Little Willies“, Pubrock und Rock'n Roll
Kunstkeller o27

Theater

19.30 Uhr

„Der Botschafter des guten Geschmacks“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimianum

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Birgit Bayer-Tersch, Stadträtin
Lim

Kinder

14.30 bis 18 Uhr

„Drachen basteln“, für Kinder von sechs bis zwölf Jahren (Drachen steigen lassen am 28.10.)
Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231

15 bis 16.30 Uhr

„Aktiv kreativ – Papier, Papier“, für Kinder von vier bis sechs Jahren, Anmeldung erforderlich unter Tel. 777776
Werkstatt Edda Schneider Naturstücke, Herrnstraße 71 im „Kulturtransfair“

16 Uhr

Vorlesen der Geschichte: „Die Taschenlampenreise“, für Kinder ab sechs Jahren
Volksbücherei Tannenplatz, Tannenstraße 20

Senioren

15 Uhr

Seniorentanztee
Stadthalle

... und sonst

19 Uhr

Heimliches Hören von „Feindsendern“ im Zweiten Weltkrieg, Vortrag von Karin Falkenberg
Rundfunkmuseum

19.30 Uhr

Vortrag: „Welche Solaranlage ist für mich die beste? Vorsicht vor Solar-scharlatanen“, Referent: Willi Kraus, Fa. Energie fürs Leben, Merkendorf
Solid

19.30 Uhr

Informationsabend zum Volksbegehren „Aus Liebe zum Wald“,

Referent: Tom Konopka, Regionalreferent des Bund Naturschutz
Gaststätte „Zum Tannenbaum“, Helmstraße 10

Freitag, 22.10.

Musik

19.30 Uhr

„Basta! La Mamma!“, (s.o.)
Stadttheater

20 Uhr

Stubenmusik: „huljet!“, postmoderner Neo-Klezmer
Kulturforum, Kleine Halle

20 Uhr

Benefizkonzert: „Grenzen überschreiten“, zugunsten des Erhaltes der Asylberatung der Caritas Fürth
Kirche Heilige Dreifaltigkeit, Fritz-Erler-Straße 25

Theater

19.30 Uhr

„Der Botschafter des guten Geschmacks“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimianum

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Huljet, Neo-Klezmer, mit Bettina Ostermeier, Martin Zels, Robert Hofmann, Tobias Kalisch, Sandor Toth
Lim

... und sonst

12 bis 20 Uhr

„2 Jahre KIOSKI“, Geburtstagsfeier zum Jubiläum
Plattenladen KIOSKI, Schwabacher Straße 57

Samstag, 23.10.

Musik

19.30 Uhr

„Basta! La Mamma!“, (s.o.)
Stadttheater

20 Uhr

Soiree im Schloss: „Liuto Concertato: Mrs. Winter's Jump“, Gambe: Martina Degen, Laute: Lutz Kirchhoff, Virtuose Tänze und Fantasien aus alten Lautenbüchern
Schloss Burgfarnbach

20 Uhr

„Kleinkunstabend“, mit Alexander



Friedrich, Chor und Orchester
Restaurant „Kartoffel“, Gustavstraße 34

21 Uhr

TUG Records Jubiläumsparty,
16 Jahre TUG Records
Kunstkeller o27

Theater

19.30 Uhr

„Der Sonne entgegen“,
mit Andreas Giebel
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

16 bis 20 Uhr

„Gastspiel 2004“: Fürther Kunst-
wochenende, eine Initiative des Kul-
turrings C mit zahlreichen geöffneten
Ateliers, die zum Bummel einla-
den, Flyer liegen aus. Schwerpunkte
liegen in der Rosen-, Theater-,
Theresien- und Marienstraße, Hir-
schen-, Mathilden-, und Karlstraße
sind ebenfalls dabei. Geöffnet ha-
ben auch einige andere Ateliers, die
nicht auf dem Plan stehen, sich aber
unabhängig der Idee des Kunstspa-
ziergangs angeschlossen haben.

12 bis 18 Uhr

Vernissage und Ausstellung
„Fotos und Video-Arbeiten“,
Jari Mikkola
KIOSKI, Schwabacher Straße 57

... und sonst

11-17 Uhr

**Fußballturnier der Polizeidirek-
tion Fürth**
Sporthalle des TV 1860, Coubertinstraße

13 Uhr

Übungsleiter-Fortbildung: **„Eine
Turnstunde mit Kindern“,**
Referent: Kurt Weißmann, Infos
und Anmeldung unter Tel. 7907951
Hans-Böckler-Halle, Dr.-Mack-Straße 31

20 Uhr

**30 Jahre Heilige Dreifaltigkeit
Stadeln – 40 Jahre Chor:**
Tanzfeier mit Musik
*katholisches Pfarrzentrum Stadeln,
Fritz-Erler-Straße 25*

21 Uhr

„Sweet-little-sixteen-Party“,
Geburtstagsparty des TUG REC
Labels
Kunstkeller o27

Sonntag, 24.10.

Musik

18 Uhr

„Basta! La Mamma!“, (s.o.)
Stadttheater

Theater

16 Uhr

„Das Auge isst man mit“,
Kabarett mit Helmut Schleich
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

11 bis 17 Uhr

„Gastspiel 2004“:
Fürther Kunstwochenende (s.o.)

10, 11 und 12 Uhr

**Führung durch die Daueraus-
stellung**
*Stadtmuseum Fürth im Schloss
Burgfarnbach, Schloßhof 12*

11 Uhr

**Führung durch die
Dauerausstellung**
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Sport

15 Uhr

Fußball: **SpVgg Greuther Fürth
– Eintracht Frankfurt**
Playmobilstadion

Kinder

15 Uhr

„Das Badewannenschwein“,
Figurentheater für Kinder ab drei
Jahren, Theater Regenbogen
Kulturforum, Kleine Halle

Ausflug

8. 45 Uhr

Tageswanderung: **„Auf den Höhen
über Neumarkt“,** Veranstalter:
Fränkischer Albverein
Treffpunkt: Hauptbahnhof

14 Uhr

Stadtspaziergang: **„Wovon die
Steine zeugen“,** Veranstalter:
Tourist-Information der Stadt Fürth
*Treffpunkt: Eingang alter Jüdischer
Friedhof, Schlehengasse*

14 Uhr

Stadtspaziergang: **„Die Fürther
Altstadt“,** Veranstalter: Geschichte
für Alle e.V.
Treffpunkt: Michaelskirche, Gustavstraße

... und sonst

10 Uhr

„Fränkische Uhrenbörse“
Stadthalle

10.30 Uhr

**30 Jahre Heilige Dreifaltigkeit
Stadeln – 40 Jahre Chor:**
Jubiläums-Festgottesdienst mit
musikalischer Begleitung durch
den Chor
*Dreifaltigkeitskirche Stadeln,
Fritz-Erler-Straße 25*

11 Uhr

Vortrag: **„Innovation in der Be-
handlung des Prostatakarzinoms:
Aktuelles vom Amerikanischen**

Urologenkongress 2004“,
Referent: Prof. Dr. Thomas Ebert
*EuromedClinic, im Wintergarten des
Convention-Centers LUXOR*

11.30 Uhr

**30 Jahre Heilige Dreifaltigkeit
Stadeln – 40 Jahre Chor:**
Feier des 40. Chorjubiläums mit
musikalischem Rückblick
*Katholisches Pfarrzentrum Stadeln,
Fritz-Erler-Straße 25*

12.30 Uhr

Enthüllung der Gedenktafel:
**„Orte der Verfolgung und des Ge-
denkens“,** mit anschließendem
Rundgang, Veranstalter: Verein zur
Förderung des Jüdischen Museums
Franken e.V.
Rathaus

Montag, 25.10.

Musik

19 Uhr

Schülervorspiel: **„Spielraum“**
Sing- und Musikschule Fürth

Ausstellungen

25.10. bis 26.11.

„Freundliche Monster“,
Patrik Preller
Volkshochschule

... und sonst

19.30 Uhr

**„Französischsprachiger
Stammtisch“**
Lim

20 Uhr

Offener Vortrags- und Gesprächs-
abend: **„Aberglaube – die heim-
liche Alltäglichkeit“,** Referent:
Volker Zuber
*Gemeindezentrum St. Michael,
Kirchenplatz 7*

Dienstag, 26.10.

Theater

19.30 Uhr

„Diddi Hasi“, Kabarett mit Sigi
Zimmerschmied
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

18 Uhr

Zur Ausstellung „Destination Ger-
many“: **Gespräch über die Arbeit**

von David John Flynn, Moderation:
Günter Braunsberg, M.A.
kunst galerie fürth

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“,
Thomas Witte, Schauspieler
Lim

Mittwoch, 27.10.

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“,
Monica Calla, One-Woman-Cabaret,
mit Gedichten
Lim

... und sonst

19 Uhr

Vortrag: **„Chirotherapie – Hand an-
legen bei Wirbelsäulenbeschwer-
den“,** Referent: Dr. Jörn Kühle
*EuromedClinic, im Wintergarten des
Convention-Centers LUXOR*

19.30 Uhr

„Dolomiten hoch drei“,
Diavortrag, Veranstalter: Deutscher
Alpenverein Fürth e.V.
*Hotel-Restaurant Schwarzes Kreuz,
Königstraße 81*

Donnerstag, 28.10.

Musik

18 Uhr

„Jens Magdeburg Trio“,
Jazz meets Pop
Grüne Halle, Krautheimerstraße 11

20 Uhr

Thursday Lounge: **Bar-Djing mit
den Beatzabäcker-DJs**
Kunstkeller o27

Ausstellungen

19 Uhr

Ausstellungseröffnung
Dauer 28.10. bis 26.11.
„Sehen und gesehen werden“,
Bilder, Objekte, Fotos und Video-
installation von Elisabeth Bala
und Mara Loytved-Hardegg, Ver-
anstalter: Mobiles Museum Frauen-
kultur regional – international in
Kooperation mit „Frauen in der
Einen Welt – Zentrum für interkul-
turelle Frauenalltagsforschung und

Espresso-Bar Kaffee, Tee & mehr

Ludwig-Erhard-Straße 16
90762 Fürth
Tel. (0911) 766 52 74

Mo.-Fr. 7.30-19.00 Uhr
Sa. 7.30-16.00 Uhr



mailto:cafe-michaelis.de
www.cafe-michaelis.de



Kunst und Handel

Die „Kreativen Einzelhändlerinnen“ laden zum Kunstspaziergang durch Läden in der Fürther Innenstadt ein. Die beiden Künstler Clemens Lang und Christoph Hertlein stellen ihre Werke noch bis zum 13. November in zehn Läden aus. Ein Rundgang mit den beiden Künstlern und den Innenstadtbeauftragten führt **am Freitag 29. Oktober, um 15 Uhr** durch die beteiligten Geschäfte. Treffpunkt ist bei Kunstgewerbe Staudt an der Fürther Freiheit, die Teilnahme ist kostenlos. ■



Kleinkunst-abend

AlexanderFriedrichpräsentiert am **Samstag, 23. Oktober, um 20 Uhr**, im Saal der Gaststätte „Kartoffel“, Gustavstraße 34, einen Kleinkunstabend. Unter dem Motto „Paris, du Stadt meiner Träume“ musizieren das Salonorchester Alexander Friedrich Consort, die Chorgemeinschaft Alexander Friedrich und das Gesangsensemble „Fortune“. Der Eintritt ist frei. Wegen der großen Nachfrage ist eine Platzreservierung erforderlich. Reservierungen bei Piano Friedrich, Königstraße 102, Telefon 77 29 65, Fax 741 88 81 oder bei Karin Käferlein, Söldgasse 16, Telefon 75 63 01. ■



Heinz Rühmann

Das Rundfunkmuseum zeigt das „Portrait Heinz Rühmann“ – ein kleineres Ausstellungsformat – in Ergänzung zur Sonderausstellung „Emigranten im Auslandsrundfunk 1933 bis 1945“ noch bis **31. Oktober**. Nähere Informationen gibt es beim Rundfunkmuseum, Kurgartenstraße 37, Telefon 756 81 10 oder im Internet unter www.rundfunkmuseum.fuerth.de. ■

internationalen Austausch e.V.”
Galerie in der Freibank, Waagplatz 2

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Sigi Wekerle, Impro-Theater, 6aufKraut Lim

20 Uhr

Autorenlesung: **Jana Scheerer liest aus: „Mein Vater, sein Schwein und ich“**, in Kooperation mit Jungkuz – die buchhandlung oHg
Kulturforum, Kleine Halle

Kinder

14.30 bis 18 Uhr

„Heute lassen wir die Drachen steigen“, für Kinder von sechs bis zwölf Jahren
Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231

16 Uhr

„Erzählwerkstatt“, für Kinder ab acht Jahren
Volksbücherei Tannenplatz, Tannenstraße 20

... und sonst

18 Uhr

Treffen des Kurzwellenrings Süd
Rundfunkmuseum

19.30 Uhr

Jüdisches Leben im mittelalterlichen Franken, Vortrag von Daniela Eisenstein, Leiterin des Jüdischen Museums
Veranstalter: Geschichtsverein Fürth, VHS, Raum E4

Freitag, 29.10.

Musik

19.30 Uhr

„Virtuose Saitensprünge“, Violine: Ingolf Turban, Violoncello: Werner Thomas-Mifune, Klavier: Paul Rivinius
Stadtheater

19.30 Uhr

Konzert: „**Sonne und Mond**“, Georg Danzer
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Theater

20 Uhr

„**Die Hoffmanns: Camping Urlaub**“, Stadtheater Fürth in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Fernsehen, Buch: Bernd Regenauer, Text/Konzept: Michael Bader, Inszenierung: Georg Weber, Bühne: Marlies Frese, Kostüme: Barbara Schmidt, mit Gabriele Kastner, Wolf Brannasky, Stefan Rieger,

Isabell Weißkirchen, Klaus Stigelmeyer u.a.

Kulturforum, Große Halle

Ausstellungen

29.10. bis 20.11.

Gemeinschaftsausstellung des Zirndorfer Künstler Forums
ETWAS LOS im City-Center

19 Uhr

Vernissage
Dauer 29.10. bis 13.1.05
„**Alles in Öl**“, Bilder von Walter Bauer
Futura Galerie

15 Uhr

Kunstspaziergang zur Ausstellung: „**Kunst + Handel**“
Treffpunkt: Fürther Freiheit vor dem Geschäft Staudt

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Tom Haydn, Chansonnier
Lim

Samstag, 30.10.

Musik

19.30 Uhr

„**Sugar – Manche mögens heiß!**“, Musical von Peter Stone nach dem Film von Billy Wilder, Musik: Jule Styne, Altonaer Theater Hamburg, Blues Eyes Swing Band und The Swing Chix, Musikalische Leitung: Christian Mathias Kosel, Inszenierung: Andreas Lachnit, Bühne: Matthias Moebius, Kostüme: Ralf Christmann, mit Paula S. Lange, Maarten Flügge, Sören Fenner, Susi Banzhaf, Edgar Bessen u.a.
Stadtheater

Theater

20 Uhr

„**Die Hoffmanns: Camping Urlaub**“, (s.o.)
Kulturforum, Große Halle

22 Uhr

„**In Venus veritas – Die Kraft der Liebe**“, mit Jutta Czurda und Angelika Aliti, Szenische Einrichtung: Werner Müller
Stadtheater, Foyer, 2. Rang

Feste

20 Uhr

„**Feuerwehrball 2004**“, Ball der freiwilligen Feuerwehren Fürth
Stadthalle

Sonntag, 31.10.

Musik

19 Uhr

„**We Three**“, Michael Arlt featuring Dan Kostelnik & Scott Neumann, special guest José Cortijo
Kulturforum, Kleine Halle

20 Uhr

„**Ivan Hajek**“, Konzert
Stadthalle

20 Uhr

„**Klassisches Konzert**“, mit Viktor Stambolow und Orchester
Grüne Halle, Krautheimerstraße 11

Theater

16 Uhr

„**Männer sind Schweine, Frauen aber auch**“, Mario Barth
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr

„**Die Glut**“, Stück in drei Akten von Sándor Márai, Deutsch von Christina Viragh, Bühnenfassung: Knut Boeser, Theater Greve Hamburg, Schlosspark Theater Berlin, Inszenierung: Heribert Sasse, Bühne: Frank Wisniewski, Kostüme: Irmgard Kersting, mit Edzard Haussmann, Stefan Lisewski, Emese Fáy
Stadtheater

20 Uhr

„**Die Hoffmanns: Camping Urlaub**“, (s.o.)
Kulturforum, Große Halle

Ausstellungen

10, 11 und 12 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum Fürth im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth

11 Uhr

Führung durch die Ausstellung: „Destination Germany“, mit Hans-Peter Miksch
kunst galerie fürth

15 Uhr

Führung durch die Ausstellung: „**Sehen und gesehen werden**“
Galerie in der Freibank, Waagplatz 2

Feste

10 bis 17 Uhr

Museumsfest: „11 Jahre Rundfunkmuseum“
Rundfunkmuseum

Sport

15 Uhr

Fußball: **SpVgg Greuther Fürth – 1. FC Köln**
Playmobilstadion

Ausflug**9.30 Uhr**

Wanderung in die nähere Umgebung, Wanderführer: Kliem, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth

Treffpunkt: AOK Fürth

14 Uhr

Stadtrundgang: „**Auf den Spuren jüdischer Stifter**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.

Treffpunkt: Jüdisches Museum Franken in Fürth

... und sonst**2 Uhr Sommerzeit bis****2 Uhr Winterzeit**

„**Bleibet hier und wachet mit mir**“, Nachterfahrung in der Kirche, Veranstalter: Evangelische Jugend im Dekanat Fürth, Evangelisches Bildungswerk Fürth, Leitung: Jochen Krüger, Dr. Stefan Koch

Auferstehungskirche im Stadtpark, Nürnberger Straße 8

9 bis 17 Uhr

Museumsfest: Der Rundfunk wird 81 Jahre alt, das Rundfunkmuseum 11 Jahre. Verkauf von alten Radios und Tonbändern, Führungen, Kinderprogramm mit Museumsrallye, ermäßigte Preise im Café. Der Kurzwellenring Süd demonstriert die neuesten Rundfunkentwicklungen, ab 13 Uhr Live-Musik mit Andy Müller und Billy Ziegler.

19.30 Uhr

Festvortrag zum Reformationsgedächtnis: „**Gottes Gerechtigkeit und Gerechtigkeit unter den Menschen**“, Referent: Prof. Dr. Friedrich Wilhelm Hengsbach, Leitung: Dekan Michael Höchstädter, Veranstalter: Evang.-Luth. Dekanat Fürth

Kirche St. Michael, Kirchenplatz

20 Uhr

Märchenabend: „**Halloween – Märchen und Informationen über Brauchtum früherer Zeiten**“, Märchenerzählerinnen: Reingard Fuchs, Karin Mack, Monika Weigel

Blockhütte im Fürther Stadtwald

Montag, 1.11.**Theater****19.30 Uhr**

„**Die Glut**“, (s. o.) Stadttheater

Kinder**15.30 Uhr**

„**Genialas Schloss**“, musikalisches Abenteuer für Kinder ab sechs Jahren von Christel und Cornelia Opp, mit Cornelia Opp, Bernd Mül-

ler, Christel Opp, Reingard Krämer, Cyriakus Alpermann
Kulturforum, Kleine Halle

Dienstag, 2.11.**Musik****19.30 Uhr**

„**Tales**“, Schlagzeug: Stepan Schmeuß, Gitarre: Kurt Härtl, Saxophon: Gert Kaiser, E-Bass: Thorsten Soos

Jazzkneipe „Blue Note“, Gustavstraße 41

Theater**18 Uhr**

Musical: „**König der Löwen**“, Sport-Tanz-Showgruppe des TSV Wachendorf

19.30 Uhr

„**Willkommen im Club**“, Urlaubs-Komödie mit Grit Böttcher

Comödie Fürth im Berolzheimianum

20 Uhr

„**Die Hoffmanns: Camping Urlaub**“, Stadttheater Fürth in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Fernsehen, Buch: Bernd Regenauer, Text/Konzept: Michael Bader, Inszenierung: Georg Weber, Bühne: Marlies Frese, Kostüme: Barbara Schmidt, mit Gabriele Kastner, Wolf Brannasky, Stefan Rieger, Isabell Weißkirchen, Klaus Stigelmeier u.a.

Kulturforum, Große Halle

Lesungen**12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Felix Eckerle, neuer Dramaturg des Stadttheaters

Lim

Kinder**15 bis 17 Uhr**

KreativWerkstatt: „**Pelzmäntel und Weihnachtsmänner**“, für Kinder von sieben bis zehn Jahren, Leitung: Ingrid Baier, Anmeldung unter Tel. 9751534-518

KreativWerkstatt im Stadtmuseum Fürth, Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

... und sonst**19.30 Uhr**

Filmreihe: „**Projektionen**“ – Darstellung von Juden im Film: „**Zeugin aus der Hölle**“, von Zica Mitrovic, Jugoslawien 1965 - 67, Einleitung: Ronny Loewy, Frankfurt/Main, Veranstalter: Jüdisches Museum Franken in Fürth in Zusammenarbeit mit dem Uferpalast Fürth

Uferpalast, Würzburger Straße 2

**Neuer GründerCheck**

Das IHK-Gremium Fürth veranstaltet am **Donnerstag, 11. November von 9 bis 17 Uhr**, im Fürther Gewerbehof COMPLEX wieder einen „IHK-GründerCheck“. Ziel der Veranstaltung im Rahmen der „GründerInitiative Fürth“ ist es, die wesentlichen „Regeln“ für den Schritt in die Selbstständigkeit zu vermitteln. Teilnehmer sind Interessenten an einer beruflichen Selbstständigkeit, insbesondere in der gewerblichen Wirtschaft. Die Kosten betragen 25 Euro. Anmeldeschluss ist am 3. November.

Die Themen sind:

- **Unternehmensgründung als Ziel:** Hürdenlauf zur erfolgreichen Gründung.
- **Unternehmer-Person:** Richtige Selbsteinschätzung zu Beginn.
- **Der Business-Plan als Erfolgsinstrument:** Systematik der Gründungsplanung.
- **Analysen für die Entscheidung:** Am Beispiel der Markt- und Standortanalyse.



- **Kapitalbedarf und Finanzierung:** Einführung in die Gründungs- und Finanzplanung; Vorbereitung des ersten Bankgesprächs.
 - **Einzelunternehmer oder mehr:** Überblick über die Gesellschaftsformen.
 - **Woran es gelegen hat:** Hauptgründungsfehler und wie man sie vermeidet.
 - **Wiesweitergehen kann:** Informationen und Tipps über Ansprechpartner und Netzwerke. Trainer ist Dr. Uwe Kirst, Gründungsberater vom Institut für aktive Unternehmensentwicklung Nürnberg.
- Informationen und Anmeldung** beim IHK-Gremium Fürth, Alexanderstraße 15, Telefon 7707-75, Homepage: www.ihk-nuernberg.de/ihkg-fuerth oder www.grif.de.

Gemeinsam auf Erfolgskurs

Klaus Hunneshagen
Niederlassungsleiter

**Wir sind für Sie da!
FLESSABANK Fürth****Individuelle, persönliche Betreuung von**

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8
direkt am Platz
der Fürther Freiheit
90762 Fürth
Telefon: 0911 97191-0
Telefax: 0911 97191-20

FLESSABANK
BANKHAUS MAX FLESSA KG
Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:
Mo/Di/Mi/Fr
8.15 - 12.45 Uhr
14.00 - 16.00 Uhr
Do
8.15 - 12.45 Uhr
14.00 - 18.00 Uhr



Neues Lokalderby wurde in der Solarbundesliga angepiffen

Bayerweit rangiert Fürth auf ersten Tabellenrang – Nürnberg nicht unter den ersten 18 – Bitte alle Anlagen melden

Das jüngste Fußball-Derby Fürth-Nürnberg – das die Fürther *natürlich* gewonnen haben – liegt noch gar nicht lange hinter uns, schon scheint sich die Norisstadt erneut eine blutige Nase holen zu wollen. Das neue Lokalderby spielt in der Solarbundesliga, zu der sich Nürnberg als weitere Großstadt vor kurzem angemeldet hat. Veranstalter dieses Wettstreits der Kommunen um die höchste Dichte an Solarstrom- und Solarwärmanlagen ist die Solarthemen-/Solarboulevard-Redaktion und die Deutsche Umwelthilfe e.V.

Im Septemberheft berichteten die Solarthemen über die Anmeldung Nürnbergs in der Gruppe der Städte ab 100 000 Einwohnern und dass unsere Nachbarn Platz 12 belegen wollten. Ein Mitarbeiter des Umweltamtes wurde mit den Worten zitiert, dass die Kommune nicht länger hinter Fürth und Erlangen zurück bleiben wolle. Der Blick auf die

aktuelle Herbsttabelle stellt die Verhältnisse jedoch mehr als deutlich klar. Die Noris taucht unter den ersten 18 Plätzen gar nicht mehr auf; Erlangen ist von Platz 4 auf Platz 8 abgerutscht.

Die Stadt Fürth hingegen konnte sich behaupten und rangiert nach wie vor bayernweit auf Platz 1 und bundesweit auf Platz 3 hinter den Spitzenreitern Freiburg und Ulm. Angesichts dieser hervorragenden Position registriert Solarbeauftragter Johann Gerdenitsch die Trainingsbemühungen der Nachbarkommune denn auch mit Gelassenheit, wie er betont. Dank Frankens größter Solaranlage auf dem ehemaligen Müllberg in Atzenhof, Anlagen auf insgesamt acht Schuldächern und des starken Engagements der Fürther Landwirte und Gewerbetreibenden sowie rund 100 Besitzern von Einfamilienhäusern sieht er die Kleeblattstadt gutgerüstet. Aktuell produzieren 162 Photovoltaikanlagen

mit einer Gesamtleistung von über 2 Megawatt über 2000 Megawattstunden umweltfreundlichen Strom. Diese Energiemenge reicht aus, um 500 Vier-Personenhaushalte ausschließlich mit Solarstrom zu versorgen.

Gerdenitsch versichert, dass sich die Stadt keinesfalls auf ihren Lorbeeren ausruhen wolle. Planungen für weitere Anlagen auf städtischen Gebäuden liefen bereits und auch das Interesse aus der Bürgerschaft sei nach wie vor groß. Dennoch appelliert er an alle Fürtherinnen und Fürther, die sportliche Herausforderung anzunehmen und dafür zu sorgen, dass das Kräfteverhältnis im Solar Derby sich nicht zu Ungunsten Fürths verschiebt.

Damit auch wirklich alle Daten in die Berechnung für die Solarbundesliga einfließen, werden Besitzer von solarthermischen An-

lagen gebeten, ihre Anlagen – sofern noch nicht geschehen – der Stadt zu melden. Und zwar per Postkarte oder Fax an: Stadt Fürth, Amt für Umweltplanung, Jürgen Timm, Königstraße 114, 90762 Fürth, Fax 974-1252, oder per E-Mail an juergen.timm@fuerth.de. Benötigt werden unter dem Stichwort Solarbundesliga Name, Adresse und die auf dem Dach installierte Kollektorfläche in Quadratmetern. Bei Fragen stehen Jürgen Timm, Telefon 974-1251, oder Angelika Schöff, Telefon 974-1259, gerne zur Verfügung. ■



Stadt Fürth appelliert: Vermessungsamt muss in Fürth bleiben

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller appellieren für die Stadt Fürth an das Münchner Finanzministerium, das Vermessungsamt in Fürth zu lassen. Rund 250.000 Einwohner zählen Stadt und Landkreis Fürth zusammen gerechnet und der größte Anteil der Aufträge für das Vermessungsamt kommt aus diesem Bereich. Zudem hat die Einrichtung in Fürth teilweise mehr Fallzahlen pro Jahr aufzu-

weisen als Nürnberg.

Die geplante Verlegung nach Bad Windsheim hätte längere Verwaltungswege zur Folge, sei bürgerfreundlich und daher schlichtweg irrational, kritisieren OB Jung und Müller die Pläne Faltlhausers.

Sollten die Mietkosten an dem jetzigen Standort in Fürth tatsächlich – wie aus München zu hören war – ein Problem sein, so ist die Stadt gerne bereit, bei der Suche nach günstigeren Räumen behilflich zu sein. ■

Ihr kompetenter Partner für

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!



Elektro Winter GmbH
Rosenstraße 8
90762 Fürth
Tel. (09 11) 77 14 33
Fax (09 11) 77 56 52
info@elektro-winter.de



Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Kleiderladen	Abholung Annahme Verkauf
Möbel	
Elektrogeräte	Elektrogeräte
Haushaltswaren	
Phonogeräte	
Beleuchtung	
Bücher	
Selbstanlieferung	
Abholung	
Wohnungsauflösung	
Information	

Schmutzige Wäsche waschen

ist meine Stärke. Waschmaschine in den besten Jahren sucht Familie, der ich ein volles Programm bieten kann, die mich im Schongang verwöhnt oder voll zum Kochen bringt, um dann mal wieder so richtig ins Schleudern zu kommen.



Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth / Bislohe
Buslinie 179
Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag
10 bis 18 Uhr
Jeden 1. Samstag im Monat
10 bis 16 Uhr

Mitglied im
Diakonischen Werk Bayern



Zählerablesungen für die Jahresverbrauchsabrechnung 2004

Wie jedes Jahr lässt die infra wieder die Strom-, Gas- und Wasserzähler ablesen. Diesmal in der Zeit vom **25. Oktober bis zum 4. Dezember**.

Die Kunden finden zirka ein bis drei Tage vorher an ihren Türen oder Briefkästen Aufkleber, die über den Ablesetermin, der auch außerhalb der üblichen Arbeitszeit und am Samstag liegen kann, informieren. Die infra bittet ihre Kunden, den Ablesern Zutritt zu den Zählern zu ermöglichen. Selbstverständlich können sich die Mitarbeiter auf Wunsch mit ihrem Dienstausweis legitimieren. In zweifelhaften Fällen rät

der Energiedienstleister dringend, sich den Ausweis zeigen zu lassen, denn Sicherheit geht vor! Sollte den Kunden eine Selbstablesekarte zugesandt worden sein, benötigt die infra diese bis spätestens Anfang Dezember 2004 in der Leyher Straße 69 in 90763 Fürth.



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de



Die infra lädt ein: Erdgasauto? Hier gibt's die Informationen!

Allen denjenigen, die sich mit den derzeitigen Kraftstoffpreisen nicht abfinden wollen, empfiehlt der Fürther Energiedienstleister die Umstellung auf ein mit Erdgas betriebenes Auto. Mit der von der infra geschaffenen Voraussetzung in Form zweier Tankstellen in der Nürnberger Straße 126 in Fürth und direkt an der Südwest-Tangente in Langenzenn am Mühlsteig 1 fällt die Entscheidung leicht. Bereits 500 Kunden im Ballungsraum nutzen nach Auskunft von Manfred Raumberger, Erdgas-Kfz-Beauftragter bei der infra, die kostengünstige und umweltschonende Technologie. Über dieses Thema und über das Kfz-Förderprogramm informieren Experten der infra an zwei Abenden im neu eröffneten Kundenzentrum an der Leyher Straße 69 in Fürth.

Jeweils beginnend um 19 Uhr am **Dienstag, 2. November**, und am **Donnerstag, 4. November**, sind Vorträge rund um das Thema Erdgas-Kfz organisiert. Wer möchte, kann sich umfassend informieren lassen! Neben Info-Materialien und Schautafeln stehen die Fachleute Rede und Antwort; auch ein Erdgas-Kfz ist ausgestellt.

Also los geht's: Einfach untenstehenden Coupon ausfüllen, bis zum 27. Oktober verbindlich mit Terminwunsch anmelden, abschicken, im November dabei sein und bald schon Kraftstoffkosten sparen.

Und so können Sie sich anmelden: Entweder geben Sie den Coupon im neuen Kundenzentrum ab, schicken ihn per Post an die **infra fürth gmbh, Kennwort: Erdgas-Kfz, Leyher Straße 69, 90763 Fürth**, faxen ihn an **0911/9704-450** oder nutzen die E-Mail dialog@infra-fuerth.de!

Gerne nehme ich am Info-Abend zum Thema Erdgas-Kfz teil.

Name, Vorname: _____
 Straße, Hausnummer: _____
 Postleitzahl, Ort: _____
 Telefonnummer: _____

(Ort, Datum) (Unterschrift)

Terminwunsch: _____



Motoren nicht laufen lassen

Insbesondere in der kälteren Jahreszeit ist am Morgen zu beobachten, dass Pkw- und Lkw-Fahrer die Motoren ihrer Fahrzeuge oft minutenlang vor dem Start warmlaufen lassen. Auf Grund der nur unvollständigen Verbrennung des Kraftstoffes im Motor werden so erhebliche Mengen an Kohlenmonoxid und Stickoxiden freigesetzt, die die Luft verunreinigen. Gleiches gilt, wenn die Motoren von Lieferfahrzeugen beim Be- und Entladen nicht abgestellt werden.

Neben der Verunreinigung der Luft kann unnötiges Laufen lassen von Motoren auch zu Lärmbelastigungen für Anwohner führen und die Motoren selbst schädigen.

Zudem ist das unnötige Laufen lassen von Motoren auf Grund der bestehenden gesetzlichen Bestimmungen ausdrücklich verboten. Zuwiderhandlungen sind Ordnungswidrigkeiten, die mit Geldbuße geahndet werden können. Zur Vermeidung zusätzlicher schädlicher Umwelteinwirkungen appelliert die Stadt Fürth an alle motorisierten Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer:

Nach dem Starten des Motors bitte gleich losfahren!

Lundia®
 Das flexible Wohnsystem

Weidenkellerstr. 10, 90443 Nürnberg
 Tel.: 0911/23 23 73, Fax: 0911/23 23 74
 E-mail: info@lundia-nuernberg.de

Umziehen lassen ist gesünder!

Umziehen mit der Rospeg – Ihr Rücken und vor allem Ihre Freunde werden es Ihnen danken!

- Internationaler Möbeltransport
- Umzüge
- Lagerung
- Spedition



ROSPEG Weiden, Tel. (0961) 380 100
welcome@rospieg-weiden.de

ROSPEG Bayreuth, Tel. (0921) 75 74 40
welcome@rospieg-bayreuth.de



Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon
 Ludwigstraße 89 **0911/71 21 79**
 90763 Fürth Handy
 Fax 0911/71 25 76 **0172/5 94 67 12**



- * Bad-Planung
- * Neu- u. Umbauten
- * Rohrreinigung
- * Gasbrennwerttechnik
- * Solartechnik
- * Holz- u. Pelletsheizung
- * Regenwassernutzung



schlicht
 malermeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

Wandgestaltung ■
 Schilder ■
 Werbeplanen ■
 Sportplatzwerbung ■

Fürth / Jakobinenstr. 24
 Tel./ Fax 0911/70 95 56
 mobil 0170 412 70 26
www.maler-schlicht.de

LET'S GO GREUTHER FÜRTH



SPITZE BLEIBEN!

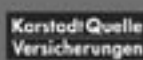
4 Heimspiele – 4 Siege
Sieger im Derby




WANN KOMMEN SIE?

22.10.2004	19.00 Uhr	SpVgg Greuther Fürth – Eintracht Frankfurt
29.10.2004	19.00 Uhr	SpVgg Greuther Fürth – 1. FC Köln

Sie wollen noch mehr Informationen rund um die SpVgg Greuther Fürth? Dann schnell das Wichtigste nachgelesen unter www.greuther-fuerth.de.



www.greuther-fuerth.de



Die Weinbergschnecke



Foto: Förg

Eine der bekanntesten Schnecken unserer Heimat dürfte die Weinbergschnecke (*Helix pomatia*) aus der Familie der Schnirkelschnecken sein. Von ihr gibt es in Europa mehrere Arten. Ihr Lebensraum erstreckt sich auf Gebüsche, Hecken und lichte, mäßig feuchte Wälder. An regnerischen, kühleren Tagen findet man sie in Fürth z.B. am Espan und manchmal auf den Fahrradwegen entlang der Flußauen sowie im Stadtwald. Das Lebensalter in der Freiheit beträgt etwa vier bis sechs Jahre. Leider sind die Weinbergschnecken heute durch eine Ökosystemvernichtung und Vergiftung der Landschaft bedroht. Das ist problematisch, da die Weinbergschnecke und ihre Verwandten eine erhebliche Bedeutung als Speiseschnecken haben. Frankreich „verbraucht“ jährlich rund 8000 Tonnen, Ungarn liefert ca. 3000 Tonnen und Jugoslawien exportiert jährlich bis zu 4000 Tonnen! Dabei handelt es sich um ausschließlich in freier Natur gesammelte Schnecken, da alle Versuche einer Massenzucht für den Handel bisher fehlgeschlagen sind. ■



Endspurt: Neuberechnung der Abwassergebühren

Wie bereits berichtet, wird die Kanalbenutzungsgebühr ab 1. Januar 2006 nach dem Prinzip des „geteilten Gebührenmaßstabes“ neu berechnet (siehe auch **StadtZEITUNG** Nr. 10 und 13 vom 19. Mai bzw. 30. Juni). Hintergrund ist der Gedanke, Schmutzwasser, das sich nach dem Frischwasserverbrauch bemisst, und Regenwasser, das beispielsweise vom Hausdach in die Kanalisation gelangt, getrennt zu berechnen. Ziel ist neben dem Umweltaspekt eine höhere Gebührengerechtigkeit. An der Summe von 14 Millionen Euro, die jährlich über die Abwassergebühren zusammenkommen, ändert sich für die Stadt dadurch nichts. Die neue Berechnung bedeutet insgesamt also kein zusätzliches Gebührenaufkommen! Über 70 Prozent der Hauseigen-

tümer und Verwaltungen haben den Erhebungsbogen bereits beim Bauverwaltungsamt eingereicht. Für die „Nachzügler“ läuft die Nachfrist. Sie werden gebeten, den Erhebungsbogen nun zügig auszufüllen und wieder zurückzuschicken. Für Fragen stehen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bauverwaltungsamtes entweder persönlich in der Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 4. Stock, Zimmer 404 und 407, oder unter den Rufnummern 974-2619, -2614 und -2616 zur Verfügung. Beratungszeiten sind jeweils Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr und Montag bis Donnerstag von 13.30 bis 15.30 Uhr. Wird der Erhebungsbogen nicht abgegeben, wird die gesamte Grundstücksfläche als bebaut und an die Kanalisation angeschlossen gewertet. ■



Grün- und Gartenabfallentsorgung im Herbst

Jetzt im Herbst fallen verstärkt Laub und Grünabfälle bei der Gartenarbeit an. Sollte Ihre Biotonne diese Mengen nicht mehr aufnehmen können, stehen Ihnen zur Entsorgung folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

Sie kaufen sich für einen Euro ein Gartenabfallsack. Diesen können Sie am Tag der Biotonnenabfuhr neben die Mülltonne stellen. Die Müllabfuhr nimmt den Sack dann mit. Gartenabfallsäcke erhalten Sie in folgenden Geschäften:

Burgfarrnbach

Schramm: Lotto-Toto-Tabakwaren, Würzburger Straße 517

Krippner: Schreibwaren, Würzburger Straße 491

Dambach

Hanke: Lotto-Toto-Schreibwaren, Zirndorfer Straße 24

Eigenes Heim

Preuß: Schreibwaren, Albrecht-Dürer-Straße 3

Hardhöhe

Friedel: Schreibwaren, Max-Planck-Straße 9

Pschebela: Lotto-Toto-Schreibwaren, Stettiner Straße 17

Speierl: Schreibwaren, Leibnitzstraße 55

Roder: Lotto-Toto, Würzburger Straße 38

Innenstadt

Bürgerberatung, Königstraße 88

J. Schöll OHG: Schreibwaren, Obstmarkt 1

Werkmeister: Tabak-Schreibwaren, Nürnberger Straße 29

Recyclinghof Fürth am Bahngelände, U-Bahnhalte Jakobiensstraße

Ober- Unterfürberg

Hausladen: Spar-Lebensmittel, Unterfürberger Straße 45

Poppenreuth

Franck: Lottoannahmestelle, Hans-Vogel-Straße 136

Hafenrichter: Tabakbörse, Wiesenstraße 10

Ronhof

Herzog: Schreibwaren, Seeackerstraße 7

Fischer: Lotto-Toto, Erlanger Straße 52 (Norma)

Menz: Garten- Kleintierbedarf Lotto, Erlanger Straße 81

Sack

Lotto-Toto-Schreibwaren: Weber, Sportplatzstraße 10

Stadeln

Hofmann: Schreibwaren, Fritz-Erler-Straße 11

Letsch: Lotto-Toto, Stadelner Hauptstraße 80

Schildknecht: Drogerie, Stadelner Hauptstraße 49

Südstadt

Bürgeramt, Schwabacher Straße 170

Pankotsch: Lotto u. Postagentur, Schwabacher Straße 261 (Südstadtcenter)

Stutzriem: TabakwarenZeitschriften, Kaiserstraße 36

Gleißner: Lotto Zeitschriften Parfüm, Karlstraße 15

Schmolck: CWS-Schreibwaren, Schwabacher Straße 69

Lippert: Schreibwaren, Kaiserstraße 85

Unterfarrnbach

Scholz: Schreib- und Tabakwaren, Hansastraße 5

Vach

Recyclinghof Atzenhof, Vacher Straße 333.

Neuer Service

Müllabfuhr holt Gartenabfälle – Termine frühzeitig buchen!

Reichen die Biotonne und die Gartenabfallsäcke nicht aus, bietet die Müllabfuhr Ihnen einen neuen Abholservice an.

Wie für Sperrmüll kann telefonisch ein Termin für Gartenabfälle verabredet werden. Die

Rufnummer lautet 974-12 60. Vorgesehen ist jeweils **dienstags, 26. Oktober, 9., 16., 23. und 30. November.**

Bei der Verabredung der Termine muss ein Verantwortlicher genannt werden, der dann auch am Abholtag anwesend sein muss. Der Zeitraum der Abholung kann nur grob vormittags oder nachmittags festgelegt werden. Am Abfuhrtag muss das Grüngut am Grundstücks-/Straßenrand bereitgestellt werden. Baum und Strauchschnitt kann lose, Laub und Grasschnitt muss in den städtischen Gartenabfallsäcken aus Papier bereitgestellt werden.

Da dieser Service nur von einem Teil der Gebührenschuldner genutzt wird, können die anfallenden Kosten nicht pauschal in die Müllabfuhrgebühr einkalkuliert werden. Aus Gründen der Gebührengerechtigkeit sind sie direkt vom Nutzer zu tragen.

Die Kosten:

- 12 Euro Anfahrtspauschale
- 7,80 Euro pro angefangenem Raummeter für Baum und Strauchschnitt
- 1 Euro für städtische Gartenabfallsäcke aus Papier. Rasenschnitt und Laub müssen in diesen Säcken bereitgestellt werden. Diese Säcke erhalten Sie bei den o.g. Abgabestellen.

Das Entgelt für den Grüngutservice ist bei der Abholung vom jeweiligen Auftraggeber zu bezahlen. Nutzen Nachbarn gemeinsam einen Abholstandort, ist die Anfahrtspauschale nur einmal zu bezahlen.

» Fortsetzung auf Seite 23 »

„Familie, Beruf und Freizeit in Einklang bringen“

Nebenjob mit freier Zeiteinteilung

0170/586 24 13

Immer noch in Fürth an alter Stelle am Rednitzufer



Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung

Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

Annahmestelle: OttoShop Bernas · Königstr. 45
Nähe „Grüner Markt“ · Tel. 97 79 87 30

Vorbeugen ist besser als heilen!
Wirbelsäulen- und Gelenks-schmerzen, Stoffwechselerkrankungen uvm. müssen nicht sein!



MAGNETFELDTHERAPIE

Vorträge und Information

BEMER-Repräsentanz

Gesundheitssoase Dessipris
Burgfarrnbach, Telefon 756 76 70

Renate Frisch, 90765 Fürth
Gesundheitsproduktberatung
Telefon 790 50 56

Bieber - schnittig!
Herrenfrisör Günther Bieber

Königstraße 35 · 90762 Fürth
Telefon 0911- 45 30 30

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9-18,30 Uhr
und Sa 9-14 Uhr



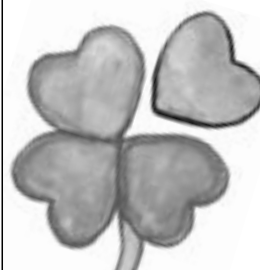
Naturkost Malcher e.K.
Naturfeinkost und Naturwaren

Friedrichstr. 3
90762 Fürth
0911/766 53 05

Einladung zur Sortimentskontrolle am 28.10.04

Verbraucherinnen und Verbraucher wollen sicher sein, daß „bio“ drin ist, wo „bio“ drauf steht. Dafür sorgen gesetzliche Verordnungen und die Richtlinien der Anbauverbände und des Bundesverbandes Naturwaren Einzelhandel. Nach diesen Richtlinien wird unser Laden regelmäßig auf freiwilliger Basis kontrolliert.

Am Donnerstag, 28.10.04 haben Sie nun die Gelegenheit sich bei den Ladeninhabern Gabriele und Dieter Malcher, sowie bei Kontrolleur Christian Strohmeyer über Inhalte und Ziele der Kontrolle zu informieren. Dazu laden wir Sie herzlich ein.



Individuelle **Krankenpflege** daheim

Das Kleeblatt

- häusliche Alten- und Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Krankenhausnachbehandlung
- Vertragspartner aller Kassen

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne

Tel. 0911/97 61 080

Fax 0911/97 61 081

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
Johannisstraße 12 • 90763 Fürth

Blumen

KRAMER

Allerheiligen Angebot:
Grab-Sträuße 10,- Euro

Schnittblumen
Topfpflanzen
Dekorationen
Kranzbinderei

Telefon 0911/73 96 01
Fax 0911/73 60 436
Friedrich-Ebert-Straße 206
90766 Fürth

BESTATTUNGEN

Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

0911 / 77 10 38

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Bestattungen

Sabine Englmann

**Nürnberg-Fürth
und Umgebung**

Telefon
(09 11) 71 15 46

Wir sind für Sie Tag
und Nacht erreichbar

Kostenlose
Vorsorge-Verträge

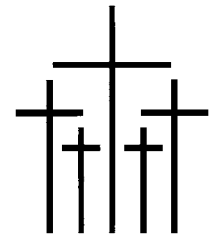
Haus- und Straßensammlung 2004 für unsere Kriegsgräber

Vom **25. Oktober bis zum 1. November** führt der Landesverband Bayern des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. seine Haus- und Straßensammlung durch. Die Zuwendungen dienen der Pflege und Instandhaltung der 842 deutschen Soldatenfriedhöfe mit etwa zwei Millionen Toten in 44 Ländern der Erde.

Seit 1992 liegt der Schwerpunkt der Arbeit der deutschen Kriegsgräberfürsorge in den Ländern des ehemaligen Ostblocks. Im Jahr 2003 nahm der Umbettungsdienst nahezu 75000 Aus- und Einbettungen gefallener deutscher Soldaten vor. Von Jahr zu Jahr erhöht sich der Suchaufwand jedoch.

Die Einsatzschwerpunkte in der Russischen Föderation lagen erneut in St. Petersburg, Nowgorod und Wolgograd-Rossoschka. Auch im Kaukasus ging es vorwärts. Weitere Schwerpunkte waren die Ukraine, Polen, Lettland, Moldawien, Litauen und Estland. Die Volksbund-Arbeit wird an diesen Brennpunkten gegenwärtig fortgesetzt.

Am 6. Juni dieses Jahres jährte sich zum 60. Mal die Landung der Alliierten in der Normandie/Frankreich. Außerdem wurde des 60. Jahrestages der Schlacht um Monte Cassino/Italien am 19. Mai gedacht. Beide Schlachten waren entscheidende Etappen auf dem Weg zum Kriegsende. Hunderttausende fanden in erbitterten Kämpfen den Tod: Amerikaner, Briten, Franzosen, Ka-



HAUS- und STRASSENSAMMLUNG
des VOLKSBUNDES DEUTSCHE
KRIEGSGRÄBERFÜRSORGE e.V.

nadier, Polen, Inder, Italiener, Neu-seeländer und Deutsche. Stumme Zeugen bis auf den heutigen Tag sind die Soldatenfriedhöfe, die am Fuß des Monte Cassino und in der Normandie zu finden sind. Für seine weltweite Friedensarbeit benötigt der Volksbund dringend Geld. Bitte helfen Sie uns auch in diesem Jahr mit Ihrer Spende. Wir danken Ihnen dafür.

Karl Inhofer
Regierungspräsident von Mittelfranken, Bezirksvorsitzender

Dirk Mewes
Bezirksgeschäftsführer

Uhren & Schmuck - weltbekannte Marken - Brillantschmuck - Gold - Silber - Perlen

Nachlässe von 10% bis

Juwelier H. Weigmann

50%

Einzelstücke bis 70%

wir reduzieren in der Schwabacher Str.33 in Fürth unser gesamtes Warenlager -Tel. 770756

Rabatte nur auf Lagerware und nur gegen Barzahlung oder per EC-Cash! Auf Reparaturen, Ersatzteile, Anfertigungen und Bestellungen keine Nachlass!



Von Trauer, Freude und Besinnung

Fotos: Andreas Teske



Für viele ist der November mit seinem Grau und der Nässe ein trister Monat. Aber er beinhaltet auch die Chance, in sich zu gehen, in Ruhe nachzudenken, zu sich zu kommen. **Allerheiligen und Allerseelen**, die ersten Novemberfeiertage, sind die zentralen Gedenktage für die Verstorbenen. Sie entstammen dem katholischen Brauchtum.

Jährliche Gedenktage für Märtyrer, Heilige oder „Normalsterbliche“ gab es bereits im antiken Christentum. Seit dem 9. Jahrhundert hat dieses Gedenken ein festes Datum: Allerheiligen wird immer am 1. November begangen. 998 legte dann Odilo von Cluny die Allerseelenfeier auf den 2. November fest. In Rom wurde es erstmals im 14. Jahrhundert gefeiert.

An beiden Tagen wird der Verstorbenen gedacht. An **Allerheiligen** stehen Heilige und Märtyrer im Mittelpunkt. Anno 835 wurde Allerheiligen in diesem Sinne von Papst Gregor IV. eingeführt. An diesem Feiertag werden auch die Gräber auf den Friedhöfen von den Angehörigen liebevoll geschmückt: Bei Katholiken wird das „Seelenlicht“ entzündet. Denn an **Allerseelen** steht die Hilfe der Lebenden für die Verstorbenen im Zentrum. Wichtig war hier der Armseelenkult: Es hieß, die Seelen Verstorbener müssten vor ihrer Aufnahme in den Himmel gereinigt werden, und zwar im Purgatorium oder Fegfeuer. Die Lebenden könnten den Toten dabei durch Messopfer, Gebete und Fasten helfen. Eben diese „Pflege der Seelen“, deren endgültige Er-

lösung befördert werden sollte, konzentrierte sich auf Allerseelen. Seit dem 19. Jahrhundert werden diese Traditionen auch in protestantischen Gebieten stärker gepflegt.

Der Fürther Friedhof – Stätte der Totenbestattung und des Gedenkens

Der städtische Friedhof Fürth an der Erlanger Straße entstand bereits im 19. Jahrhundert auf einem von der Gemeinde Ronhof gekauften Waldareal oberhalb der Pegnitz kurz vor dem Zusammenfluss mit der Rednitz. Eingeweiht wurde er Ende Dezember 1881. Mittlerweise bestehen hier über 20 000 Grabstätten. Die heutige Gesamtfläche beträgt 25,18 Hektar mit über 3 600 Bäumen.

Der Friedhof als Stätte der Ruhe, Besinnung und Begegnung ist in Großstädten aber auch eine „grüne Oase“ bzw. ökologischer Lebensraum für Mensch und Tier. An der Erlanger Straße nisten Nachtigallen, seltene Finken erfreuen die Besucher ebenso wie die zahlreichen Eichhörnchen.

Die Friedhofsgärtner kümmern sich aber auch um die aufgelassenen Gräber. Das sind Grabstätten, deren Nutzungsrecht abließ und nicht mehr verlängert wurde. Bei diesen so genannten Heimfallgräbern handelt es zum Teil um denkmalschutzwürdige Grabstätten. Sie können zur Restaurierung und späteren Nutzung durch Privatpersonen in Form von Patenschaften erworben werden. Die Friedhofsverwaltung hofft auf weitere Patenschaften. Weitere Informationen dazu erhalten Sie unter der Rufnummer 974-15 92



... von Haus aus Frisch!

Diezemann

Ihre Gärtnerei

*Trauerfloristik
Grabbepflanzung
und Pflege*

Fürth-Burgfarrnbach
Bernbacher Str. 30
Tel. 0911 - 75 17 74
www.diezemann.de

HITZ

NATURSTEINMEISTERBETRIEB SEIT 1906

**GRABMALE • BILDHAUEREI
STEINMETZARBEITEN**

Wir haben die Arbeiten der ehem. Firmen Pflughardt u. Rögner zusätzlich übernommen

Hauptgeschäft
Friedenstraße 32 • 90765 fürth
Tel. 790 61 95 Fax 79 13 82
gegenüber Fürther Friedhofshauptparkplatz

Filiale
Stadelner Hauptstraße 41
mit Ladengalerie *steindesign*, direkt am Stadelner Friedhof

**Lager-
sonderpreise**

BESTATTUNGEN FORSTMEIER

Wir helfen weiter

77 15 30

Tätig in Nürnberg, Fürth, und den Landkreisen

90766 Fürth • Friedrich-Ebert-Str. 11

FACHGEPRÜFTE BESTATTER



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 192 22 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 192 92 oder 01805/19 12 12).

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seeli-

chen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr unter Telefon 42 48 55-0 zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am Samstag, 23., und Sonntag, 24. Oktober, von Zahnärztin Dr. Rosel Dormehl-Sawczuk, Rosenstraße 8, Telefon 77 72 71,

am Samstag, 30., und Sonntag, 31. Oktober, von Zahnarzt Dr. Matthias Emmert, Cadolzburg, Straße 115, Telefon 73 09 00,

und am Montag, 1. November (Allerheiligen) von Zahnarzt Dr. Günther Jaeschke, Fritz-Erler-Straße 20, Telefon 76 44 55, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	20.10.04	Nr. 23
Donnerstag	21.10.04	Nr. 24
Freitag	22.10.04	Nr. 25
Samstag	23.10.04	Nr. 26
Sonntag	24.10.04	Nr. 27
Montag	25.10.04	Nr. 28
Dienstag	26.10.04	Nr. 29
Mittwoch	27.10.04	Nr. 1
Donnerstag	28.10.04	Nr. 2
Freitag	29.10.04	Nr. 3

Samstag	30.10.04	Nr. 4
Sonntag	31.10.04	Nr. 5
Montag	1.11.04	Nr. 10
Dienstag	2.11.04	Nr. 7
Mittwoch	3.11.04	Nr. 8
Donnerstag	4.11.04	Nr. 9

1 Apotheke im Bahnhof-Center

Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke

Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke

Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54

4 Apotheke am Kieselbühl

Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke

Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60

6 Lessing-Apotheke

Schwabacher Str. 61
90763 Fürth, 77 10 85

7 Bavaria-Apotheke

Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91

8 Adler-Apotheke

Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90

8 Euromed-Apotheke

Europaallee 1
90763 Fürth, 97 14 11 00

9 Jakobinen-Apotheke

Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67

9 Apotheke zur grünen Schlange

Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarrnbach,
75 17 41

10 Berolina-Apotheke

Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18

11 Staufen-Apotheke

Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 77 78 78

12 Mohren-Apotheke

Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96

13 Apotheke am Prater

Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7 90 69 31

14a Fichten-Apotheke

Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50

14b Frosch-Apotheke

Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38

15 Park-Apotheke

Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50

16 Kleeblatt-Apotheke

Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 97 71 90

17 St.-Pauls-Apotheke

Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83

18 Apotheke im City-Center

Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 7 49 80 44

19 Stern-Apotheke

Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35

20 Schwanen-Apotheke

Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 7 90 73 50

21 Billing-Apotheke

Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70

22 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

23 Süd-Apotheke

Flößbastr. / Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38

24 Apotheke Breitscheid-Straße

Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36

25 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82

26 Friedrich-Apotheke

Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25

27 Alpha-Apotheke

(Kalbsiedlung)
Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38

28 Luise-Apotheke

Nürnberger Str. 38
90762 Fürth, 77 03 90

29 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 7 90 77 00

29 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45

Ambulanter Sozialer Pflegedienst



Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen



Versicherungsverein Fürth VvaG.

- Sterbegeldkasse seit über 200 Jahren
- konstante Beiträge bei kontinuierlichen Leistungssteigerungen
- doppeltes Sterbegeld bei Unfalltod
- Sofortauszahlung im Versicherungsfall, auch Barabwicklung möglich
- Sichere Anlage der Mitgliedsbeiträge

Rudolf-Breitscheid-Straße 17 · 90762 Fürth

Tel. 77 05 29 · Fax 97 16 994 · versicherungsverein@gmx.de

» Fortsetzung von Seite 19 »

Grün- und Gartenabfallsorgung im Herbst

Folgendes ist zu beachten:

- Bündel aus Zweigen oder einzelnen Ästen maximal 1 Meter lang
- Bindfäden müssen verrottbar sein (z.B. Kokos- oder Hanfstrick; kein Draht oder Kunststoff)
- Bündel, Wurzeln, Einzeläste und Stämme maximal 25 kg schwer
- keine Kunststoffsäcke, Kartons und dergleichen, sondern nur die Gartenabfallsäcke aus Papier
- keine Küchen- oder sonstigen Abfälle bereitlegen
- Behälter (Kübel, Wannen usw. werden nicht geleert.

Sollten diese Regeln nicht beachtet werden, besteht die Möglichkeit, dass die Abfälle liegen bleiben.

Kompostplatz

Weiterhin haben Sie die Möglichkeit, die Gartenabfälle direkt am Kompostplatz anzuliefern. Die Anlieferung von bis zu 1 m³ ist dabei kostenlos. Die Öffnungszeiten des Kompostplatzes in Burgfarrnbach sind Dienstag, Mittwoch, Freitag von 8 bis 12 und 12.30 bis 16.15 Uhr sowie Samstag von 8 bis 12.15 Uhr.

Wenn Sie Ihre Grünabfälle am Kompostplatz abgegeben haben, neben Sie doch gleich etwas vom Kompost mit! Er wird rein aus Gartenabfällen hergestellt und unterliegt einer ständigen Kontrolle nach den Kriterien der Gütergemeinschaft Kompost.

Die Abgabepreise betragen:

40 l abgesackt 2,50 Euro/Stück
50 l selbstabgesackt 1,50 Euro/Stück.

Noch Fragen? – rufen Sie die Umweltplanung der Stadt Fürth unter Telefon 974-1260 an, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter helfen Ihnen gerne.



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen

Jeremy Rizer, Zum Ringelgraben 7 – Sandra Mählig, Weißwasser; Ronny Lindner – Sylvia Eichner, Erlanger Str. 71; Dr. Heinrich Reinke – Sadiye Güzel, Dambacher Str. 7.

Eheschließungen

Özkan Özcelikoglu – Antje Kudraß, Erlanger Str. 23; Manfred Schirl – Rose Scheuplein, Siemensstr. 44; Stephan Vogel – Ramona Kriz, Oststr. 108 a; Roland Steinmetz – Stephanie Reizammer, Unterfürberger Str. 152; Martin Schnepf – Dörte Wüstner, Jasminweg 1, Eckhard Friesen – Marion Reimann, Schmerlerstr. 19, Thomas Voit, Weikershofer Str. 179 – Alexandra Prinstner, Mühlthalstr. 170; Hossein Arab Hassani – Sabine Soldner, Fürth-Ronhof; André Meyer – Ruth Schwab, Am Stadelhof 14; Markus Velikonja – Nádia da Silva Morais, Hans-Böckler-Str. 80.

Geburten

Arzu und Ahmet Tekez, Söhne Serkan und Erkan, Würzburger Str. 83; Chan Lau-Tham und Ka Man Lau, Sohn Kelvin Lau, Grillparzerstr. 40; Daniela und Marc Siebenkäß, Tochter Luisa, Erlanger Str. 90; Anna Teresa und John Louis Davis, Sohn Courtney Lennox, Ottostr. 13; Evelin und Michael Kaufmann, Sohn Simon Gabriel, Kreuzsteinweg 59; Stefanie und Thomas Beyer, Sohn Max, Obermichelbach; Tina und Norbert Gagg, Tochter Sarah, Jupiterweg 22; Karin Andrea und Bertram Matthias Felix Dels, Sohn Sven Albert Erwin Manuel, Lessingstr. 3; Tina Fragkiadakis und Jürgen

Krauß, Tochter Celina Michelle Krauß, Dr.-Mack-Str. 46; Silke und Carsten Fei, Tochter Sara Angel Lee, Angerstr. 13; Daniela und Florian Knaup, Tochter Ramona, Schwabacher Str. 276; Filis Tzesour und Fikiret Kipti Impram, Tochter Firdes Kipti Impram, Gustavstr. 13; Silvia und Stefan Gerlach, Tochter Lara Bianca; Sabine Oechsner und Wolfgang Pfeifer, Sohn Simon Marcus Pfeifer, Rosenstockweg 7; Mirjam und Torsten Goller, Tochter Nina, Carl-Spitzweg-Str. 8; Silke und Stephan Blaschke, Sohn Luca-Stephan, Wilhermsdorf; Natascha Burger und Bernd Wittner, Tochter Nancy Sophie, Kornstr. 11; Sandra und Goran Vojinovic, Tochter Andjela, Nürnberg; Helga und Thomas Derler, Tochter Selina, Veitsbronn; Elena und Andreas Butz, Tochter Cosima und Emilia, Am Altengraben 26 b.

Sterbefälle

Paul Wich (82), Schulstr. 8; Charlotte Sophie Bauer (79), Foerstermühle 8; Dieter Pfeiffer (76), Alte Reutstr. 32; Ludwig Birgl (72), Amalienstr. 69 A; Martha Schott (96), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Paul Hepting (67), Heilstättenstr. 131; Emil Spielvogel (91), Benno-Mayer-Str. 5; Anna Wegscheider (84), Schloßhof 25; Karl Hartmann (74), Soldnerstr. 17; Heinrich Holzer (92), Nottelbergstr. 36; Wilma Hauptfleisch (74), Wilhelmshavener Str. 34; Sophie-Gudrun Löblein (89), Cadolzburg; Emmi Wöhler (84), Laubenweg 25; Berta Malter (74), Glückstr. 10.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.

Fachärzte für Anästhesie

Dr. Susanne Et Friedrich Fichtner
Dr. Karin Hof-Schüßler
Stefanie Schwemmer

• Schmerzbehandlung

• Akupunktur

nach Traditioneller Chinesischer Medizin (TCM) bei Schmerz-erkrankungen und bei nicht schmerzhaften Erkrankungen

Behandlungszeiten: Ganztätig nach individueller Vereinbarung

Sprechzeiten: Mo. bis Do. 9 bis 12 Uhr

Rudolf-Breitscheid-Str. 1 · 90762 Fürth
Telefon (0911) 740 66 04

Neu im

☞ **Café Mozart** ☞

Mo.-Fr. von 9-12 Uhr

Frühstücksbuffet 6,60 Euro

pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719



Gärtnerei Goldmann

Winterharte Blütenstauden
Gräser und Farne
Wasserpflanzen
Gewürz- und Heilpflanzen

Alte Reutstraße 265 · 90765 Fürth
☎ 0911/30 65 45

www.goldmann-stauden.de

Der nächste Winter kommt bestimmt!

BIBER
FEINBETTWÄSCHE

in modernen Mustern, über 400 Garnituren zur Auswahl, 100 % Baumwolle, deutsches Qualitätsprodukt

135 x 200
€ 29,95

19.⁹⁵

Gesunder Schlaf ist keine Glückssache!

bed&fun

Ihr Spezialist rund um's Bett
bei C&A im City-Center-Fürth · Alexanderstr. 21-25
90762 Fürth · Telefon 0911/741 92 09

GRABMAL
BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG

FIRMA SIEBENKÄSS · ERLANGER STR. 88 · 90765 FÜRTH
TELEFON 0911 790 71 36 · FAX 0911 794 07 99

! sehr günstige Lagerbestände !





Amtliche Bekanntmachungen

Sondernutzungssatzung Aufgrabungen von Straßen und Geh- wegen während der Wintermonate

Während der Wintermonate können Baugruben wegen Bodenfrost nur unzureichend verfüllt und der Baugrubenaushub nicht ordnungsgemäß verdichtet werden. Um die dadurch bei Tauwetter verstärkt auftretenden Straßeneinbrüche zu vermeiden – diese bringen für den Straßenverkehr eine erhöhte Unfallgefahr mit sich – werden Aufgrabungen in der Zeit **vom 1. November 2004 bis 20. März 2005** nicht zugelassen.

Sollte es sich um eine nicht aufschiebbare Maßnahme handeln, so ist ein Antrag im Tiefbauamt, Königswarterstraße 64, 3. Stock, Zimmer 301, zu stellen.

Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Eintragungsscheinen für das Volksbegehren „Aus Liebe zum Wald“

1. Das Wählerverzeichnis für das Volksbegehren „Aus Liebe zum Wald“ (Eintragsfrist vom **16. bis 29. November 2004**) der Stadt Fürth wird in der Zeit von **Mittwoch, 27. bis Freitag, 29. Oktober 2004** während der Dienststunden am 27. und 28. Oktober von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 15.30 Uhr, am 29. Oktober von 8 bis 12 Uhr im Amt für Statistik und Wahlen, Königsplatz 1, Zimmer 214, 90762 Fürth, für Stimmberechtigte **zur Einsicht bereitgehalten**. Jeder Stimmberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten **überprüfen**. Sofern ein Stimmberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht zur Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Stimmberechtigten, für die im Melderegister

ein Sperrvermerk nach Art.34 Abs.5 des Meldegesetzes eingetragen ist.

2. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt; die Einsicht ist durch ein Datensichtgerät möglich.

3. Zur Eintragung ist nur zugelassen, wer

- a) in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder
- b) einen Eintragungsschein hat und stimmberechtigt ist.

Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann vom **27. bis 31. Oktober 2004** beim Amt für Statistik und Wahlen, Königsplatz 1, 90762 Fürth, Einspruch einlegen.

Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden. **Außerhalb der Dienststunden (insbesondere ab Freitag, 29. Oktober, 12 Uhr, Samstag, 30. und Sonntag, 31. Oktober) kann der Einspruch nur schriftlich eingelegt werden.**

4. Wer einen **Eintragungsschein** hat, kann sich in die Eintragsliste eines beliebigen Eintragsraums in Bayern eintragen. **Briefliche Eintragung ist nicht möglich.**

5. Einen Eintragungsschein erhält auf Antrag

5.1 eine in das Wählerverzeichnis **eingetragene** stimmberechtigte Person, wenn sie

- a) ihre Wohnung, bei mehreren Wohnungen ihre Hauptwohnung, ab dem 13. Oktober 2004 in eine andere Gemeinde verlegt, wenn die Person dort nicht in das Wählerverzeichnis eingetragen wird,
- b) aus beruflichen Gründen, infolge Krankheit, hohen Alters, einer körperlichen Behinderung oder aus einem sonstigen wichtigen Grund ihren Eintragsraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen kann und durch den Eintragungsschein die Möglichkeit erhält, einen günstiger gelegenen Eintragsraum in einer anderen Gemeinde aufzusuchen,
- c) während der gesamten Eintragszeit wegen Krankheit oder körperlicher Behinderung nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten in

der Lage ist, einen Eintragsraum aufzusuchen, und unter Abgabe einer eidesstattlichen Versicherung eine Hilfsperson nach Art. 69 Abs. 3 Satz 3 LWG mit der Eintragung beauftragen will,

d) sich in einem Krankenhaus, Alten-, Altenwohn-, Pflege- oder Erholungsheim oder einer gleichartigen Einrichtung, einem Kloster oder einer Justizvollzugsanstalt befindet oder dort beschäftigt ist und durch den Eintragungsschein die Möglichkeit erhält, sich in der Einrichtung einzutragen, 5.2 eine **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene** stimmberechtigte Person, wenn

- a) sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 76 Abs. 1 i. V. m. § 15 Abs. 1 der Landeswahlordnung (bis zum 26. Oktober 2004) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 76 Abs. 1 i. V. m. § 19 Abs. 1 der Landeswahlordnung versäumt hat,
- b) ihr Stimmrecht erst nach Ablauf der Fristen nach § 76 Abs. 1 i. V. m. § 15 Abs. 1 oder § 19 Abs. 1 der Landeswahlordnung entstanden ist,
- c) ihr Stimmrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden ist und die Gemeinde von der Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses erfahren hat.

6. Der Eintragungsschein kann **bis zum 29. November 2004, 20 Uhr** beim Amt für Statistik und Wahlen, Königsplatz 1, 90762 Fürth, schriftlich (auch per Telefax, E-Mail) oder mündlich (**nicht aber fernmündlich**) beantragt werden.

Der Antragsteller muss den Grund für die Erteilung eines Eintragungsscheins glaubhaft machen. Eine behinderte stimmberechtigte Person kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Versichert eine stimmberechtigte Person glaubhaft, dass ihr der beantragte Eintragungsschein nicht zugegangen ist, kann ihr bis zum 29. November 2004, 20 Uhr, ein neuer Ein-

tragungsschein erteilt werden.

7. Eine stimmberechtigte Person, die eine Hilfsperson mit der Eintragung beauftragen will (Art. 69 Abs. 3 Satz 3 des Landeswahlgesetzes, siehe oben Nr. 5.1 Buchst. c), erhält mit dem Eintragungsschein den Text des Volksbegehrens.

Fürth, 8. Oktober 2004, STADT FÜRTH
Hartmut Träger, Bürgermeister

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1982 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982, S. 149, BayRS 91-1-I) wird bekanntgegeben:

Es ist beabsichtigt, eine weitere Teilfläche der als Ortsstraße gewidmeten **Ludwig-Erhard-Straße** (Fl.Nr. 1468/14 Gem. Fürth) einzuziehen.

Fürth, 5. Oktober 2004, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Anmeldung zur Jägerprüfung 2005

Der schriftliche Teil der **Jägerprüfung 2005** findet gemäß Verordnung über die Jäger- und Falknerprüfung (JFPO) landeseinheitlich am **Dienstag, den 25. Januar 2005**, statt (Beginn: 9 Uhr).

Prüfungsbewerber können sich bis **spätestens 25. November 2004** unter Angabe von Vor- und Zunamen, Beruf, Geburtsdatum, Geburtsort und vollständiger Anschrift (einschließlich Postleitzahl) beim Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, Fürth, Zimmer 306, Telefon 974-1471, schriftlich zur Prüfung anmelden, wenn sie ihren Wohnsitz in Fürth haben oder den Ausbildungslehrgang in Fürth besucht haben. Öffnungszeiten: Montag von 8 bis 12 Uhr, 13.30 bis 16.30 Uhr und Dienstag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr sowie nach Vereinbarung.

Hat ein Bewerber keinen Wohnsitz in Bayern, so hat er sich innerhalb der gleichen Frist bei einer Kreisverwaltungsbehörde desjenigen Regierungsbezirks anzumelden, in dem er die Prüfung ablegen will.

Fürth, 7. Oktober 2004, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister



Öffentliche Ausschreibungen

1. Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 974-2602, Fax 974-2611.

2. a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

b) Vertragsform: Bauvertrag nach VOB.

3. a) Ausführungsort: Leopold-Ullstein-Realschule, Sigmund-Nathan-Str. 1, 90762 Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Einbruchmeldeanlage.

Eröffnungstermin: 11. November 2004, 14 Uhr. LV-Kosten: 15,30 Euro. Ausführungsfrist: ca. ab KW 48 /2004. Leistungsumfang: Funk-Alarmsystem der VdS-Klasse B mit zwei Zentralen, ca. 20 Funk-Bewegungsmeldern, sieben Zugangstüren, Aufschaltung auf einen Wachdienst.

c) Unterteilung in Lose: Entfällt.

d) Anfertigung von Entwürfen: Entfällt.

4. Ausführungsfristen: Siehe 3. b).

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 974-2602, Fax 974-2611.

Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle **ab dem 21. Oktober 2004** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 76250000) oder Postbank Nürnberg 2676859 (BLZ 76010085) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin Angebotseingang: Siehe 3. b).

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. a) Bei Eröffnung zugelassen: Bieter und ihre Bevollmächtigten.

b) Tag, Stunde, Ort: siehe 3. b), Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

8. Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder

Kreditversicherers angenommen.

9. Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit ZVB.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die nach DIN 14675 sowie DIN/ISO 9001 zertifiziert sind und bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Der Zertifizierungsnachweis ist dem Angebot beizulegen, andernfalls kann dies zum Ausschluss führen. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

12. Zuschlags-/Bindefrist bis: 10. Dezember 2004.

13. Zuschlagskriterien: Gem. § 25 VOB/A.

14. Nebenangebote: Wertung nach VOB und den Bewerbungsbedingungen.

15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 974-2602, Fax 974-2611.

2. a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung.

b) Vertragsform: Bauvertrag.

3. a) Ausführungsort: 90763 Fürth, Südstadtpark.

b) Auftragsgegenstand: Grünflächenpflege mit

- 57.000 m² Pflege von Rasen- und Wiesenflächen

- 24.000 m² Pflege von wassergeb. Decken

- 1.500 m² Pflege von Pflanzflächen.

c) Unterteilung in Lose: Nicht vorgesehen.

4. Ausführungsfristen: 1. April 2005 bis 31. März 2006.

5. a) Anforderung der Unterlagen: Anforderung oder Abholung **ab 26. Oktober 2004** von 8 bis 13 Uhr bei o.g. Adresse gegen Bezahlung eines Betrages von 15 Euro. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 76250000) oder Postbank Nürnberg 2676859 (BLZ 76010085) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Ein rechtzeitiger Versand der Verdingungsunterlagen ist nur möglich, wenn die Anforderung mindestens sechs

Tage vor Submission bei der Stadt Fürth eingeht.

b) Schlusstermin für Angebotseingang: Bis spätestens 11. November 2004, 14.15 Uhr, bei der Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762 Fürth. Zur Angebotseröffnung sind die Bieter und ihre Bevollmächtigten zugelassen. Die Angebote sind in deutscher Sprache abzugeben.

6. Angebotseröffnung: Donnerstag, 11. November 2004, 14.15 Uhr.

7. Kautionen und Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5 % der Auftragssumme als selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

8. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

9. Rechtsform und Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigten Vertreter sind zugelassen.

10. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

11. Bindefrist: 11. Dezember 2004.

12. Zuschlagskriterien: Gem. VOB/A § 25.

13. Nebenangebote: Sind zugelassen.

14. Sonstige Angaben Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.



Öffentlicher Teilnahmewettbewerb

Öffentlicher Teilnahmewettbewerb für beschränkte Ausschreibungen nach VOB/A

1. Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf Breitscheidstraße 35, 90762 Fürth, Telefon 974-2602, Fax 974-2611.

2. a) Verfahrensart: Beschränkte Ausschreibung nach öffentlichem Teilnahmewettbewerb (Nichtoffenes Verfahren).

b) Vertragsform: Entfällt.

c) Art des Auftrages, der Gegenstand der Vergabe ist: Zeitvertrag (Auf- und Abgabeverfahren gemäß § 6 VOB/A).

3. a) Ausführungsort: Stadtgebiet Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Kanalunterhaltsarbeiten 2005 (Auf- und Abgabeverfahren gemäß § 6 VOB/A).

Die Leistungen umfassen im wesentlichen:

- Punktuelle Reparatur von Kanalschäden
- Instandsetzung von Bauwerksschäden
- Notstandsarbeiten.

Der Jahresumfang wird auf 250.000 Euro geschätzt.

c) Unterteilung in Lose: Entfällt.

d) Anfertigung von Entwürfen: Entfällt.

4. Ausführungsfristen: 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005.

5. Gegebenenfalls Rechtsform, die die Bietergemeinschaft und die der Vertrag haben muss: Gesamtschuldnerisch haftende Arbeitsgemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

6. a) Ablauf der Bewerbungsfrist für die Anträge auf Teilnahme: 2. November 2004.

b) Anschrift, an die diese Anträge zu richten sind: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zimmer 13, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. Tag, an dem die Aufforderungen zur Angebotsabgabe spätestens abgesandt werden: 5. November 2004.

8. Kautionen und sonstige Sicherheit: Entfällt.

9. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

10. Mit dem Teilnahmeantrag verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung (Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit) des Bieters: Mit dem Antrag zur Teilnahme an der Ausschreibung sind die im § 8 Nr. 3 Abs. 1b) bis d) VOB/A aufgeführten Nachweise vorzulegen. Für Bewerber, die bereits vergleichbare Leistungen für die Stadt Fürth ausgeführt haben, kann der Nachweis entfallen.

11. Kriterien für die Auftragserteilung, wenn diese nicht in der Aufforderung zur Angebotsabgabe benannt sind: Für den Auftrag kommen nur Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind.

12. Änderungsvorschläge und Nebenangebote: Änderungsvorschläge und Nebenangebote werden ausgeschlossen.

13. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Postfach 606, 91511 Ansbach.

14. Entfällt.

15. Entfällt.

ROSPEG – Telefon 0921/75 74 40
internationaler Möbeltransport
Spedition und Lagerung

Fränkische Küche



am Löwenplatz in Fürth,
50 m hinter der Stadthalle
(vormals Café Beck)

- Preiswert bei Familien- oder Betriebsfeiern
- Essen zum mitnehmen

Dienstag:
Nudel-Tag 3,- €

Mittwoch:
Kaffee m. Torte 3,- €

Donnerstag:
Cappuccino 1,50 €

Freitag:
Fisch-Tag 3,50 €

Samstag:
zum Essen 1 Getränk gratis

Sonntag:
Schäufel m. Klob u. Salat 5,- €

Auf Vorbestellung:
1/2 Ente o. Knochen m. Klob u. Blaukraut 8,- €

Di-Sa 12-14 Uhr
Seniorengericht 3,-€

Di-Fr 17.30-18.30
Schnitzelstunde:
Schweineschnitzel m. Kartoffelsalat 4,- €

Telefon 787 43 77

Fisch Eberle Schwabacher Str. 163
(gegenüber Stadtverwaltung) ☎ 710073

- Großes Angebot an Frischfisch
- Räucherfisch aus eigener Räucherei
- Marinierte Salzheringe
- Grillfertige Makrelen und Heringe
- Backfisch

Mo 8.30-13.30, Di, Mi, Do 8.30-14.00 +
15.00-18.30, Fr 8.30-18.30, Sa 8.30-14.30



Die Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/97 05-195

Achtung: Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn-Nummer, Beruf und die Nummer der Stadtzeitung an.

Verkaufshilfe

Anforderungen: Verkauf von kleineren Speisen/Snacks und Getränken in den Zügen der DB; **Betriebsart:** Caterer; **Kenntnisse:** Zuverlässig, sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift, gepflegtes Erscheinungsbild; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** ca. 2,5 Stunden/Tag, max. 12,5 Stunden/Woche; **Lohn:** Tätigkeit auf geringfügiger Basis. Bei Eignung Übernahme in Voll- oder Teilzeit möglich; **Ab:** Sofort.

Anschrift: THIS - Catering, Bahnhofplatz 9, 90762 Fürth; Tel.: 0911/979 07 57, Fr. Özdi, Hr. Scheibler

Pizzabäcker

Anforderungen: Erfahrung mit Holzbacköfen; **Kenntnisse:** Teig machen, Ausrollen, Belegen, Backen; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit, ab 16 bis 23 Uhr und Sonn- und Feiertage zusätzlich von 11 bis 14 Uhr; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

Anschrift: Ristorante Al Forno, Cadolzburg Straße 14, 90766 Fürth; Tel.: 0911/973 28 58

Pharmazeutisch-kaufmännische/-er Angestellte/-er

Anforderungen: Berufstätigkeit, Krankenhausbetreuung, Messebetreuung; **Betriebsart:** Apotheke; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung, Organisations-talent, sehr gute Umgangsformen, selbstständiges Arbeiten, Führerschein Klasse 3; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung;

Ab: 15. Oktober 04.

KennNr.: 73509 061004 99180

Raumpflegerin

Anforderungen: Treppenhauseinreinigung in verschiedenen Objekten; **Betriebsart:** Reinigungsservice; **Kenntnisse:** Keine speziellen Vorkenntnisse erforderlich, Führerschein Klasse III unbedingt notwendig, nur weibliche Bewerberinnen mit Deutsch als Muttersprache; **Arbeitsort:** Fürth und Nürnberg; **Arbeitszeit:** Unter 15 Stunden / Woche; **Lohn:** Tätigkeit auf geringfügiger Basis; **Ab:** Sofort.

Anschrift: NENA Gebäudereinigung, Fichtenstraße 60, 90763 Fürth; Tel.: 0911/741 88 60, Hr. Petrovic

Verkäufer/-in

Anforderungen: Berufsübliche Tätigkeiten; **Betriebsart:** Einzelhandel; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung, Erfahrung im Umgang mit Kunden, Kenntnisse in der Mobilfunk- und Telekommunikationsbranche von Vorteil; **Alter:** bis 28 Jahre; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr.: 73509 051004 99087

Kundenberater/-in

Anforderungen: Kundenberatung und -betreuung; Ausbildung zum/zur staatl. geprüften Vermögensberater/in wird ermöglicht; Sie sind erfolgsorientiert und besitzen ein seriöses Auftreten; Idealerweise sind sie zwischen 25 bis 45 Jahre alt und besitzen einen Pkw-Führerschein; **Betriebsart:** Vermögensberatung; **Arbeitsort:** Oberasbach und Umgebung; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

Anschrift: Peter Wesoly Vermögensberatung, Meißener Straße 34, 90522 Oberasbach

Techniker/-in (Bautechnik, Hochbautechnik)

Anforderungen: Berufsübliche

Tätigkeiten; **Betriebsart:** Bau-träger; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung als Bauzeichner mit entsprechender Weiterbildung zum Techniker, CAD-Kenntnisse, flexibel, leistungsfähig, gute Auffassungsgabe; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** 1. November 04.

Anschrift: Wohnbau Rost GmbH, Anneliese Kündinger, Libellenweg 5, 90768 Fürth; Tel.: 0911/ 75 10 02, Fr. Kündinger

LKW-Fahrer Klasse CE

Anforderungen: Deutsch in Wort und Schrift, Belastbarkeit, Zuverlässigkeit, LKW- und Speditionserfahrung; **Kenntnisse:** Zustellung von Ware im nordbay-erischen Raum, Fahrer im Nahverkehr, Kommissionieren von Elektrogeräten und Neumöbeln, Be- und Entladen der Ware; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr.: 73509 111004 99392

Stuckateur

Anforderungen: Berufsabschluss und/oder langjährige Berufserfahrung; **Kenntnisse:** Außen- und Innenputzarbeiten, gute Vollwärmeschutzkenntnisse; **Arbeitsort:** Großraum; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr.: 73509 061004 99204

Veranstaltungstechniker/-in

Anforderungen: Planung und Durchführung verschiedenster Events, Schwerpunkt Licht- und Tontechnik; **Kenntnisse:** Umgang mit innovativer Technik, hohes technisches Verständnis, große Flexibilität, Führerschein bis 7,5t.; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** 1. November 04.

Anschrift: SVV Multivisor GmbH, Nordring 11, 90765 Fürth; Tel.: 0911/ 230 85 32, Fr. Braun

Trendfrisuren
Steckfrisuren
Brautfrisuren



Salon Rössner

Individualität als Stil

Königstraße 50
90762 Fürth
Telefon 0911-771160

Damen - Herren - Kinder



Vorschau

Die nächste Ausgabe der Stadt-ZEITUNG erscheint am 3. November unter anderem mit diesen Themen:

- Bohrungen für das Thermalbad
- Richtfest Amtshaus Kohlenmarkt
- Kirchenmusiktage 2004
- Informationen zum Volksbegehren „Aus Liebe zum Wald“



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 63.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

Layout und Anzeigen: design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der **25.10. bzw. 27.10.2004**

Mit einer Anzeige in der Stadtzeitung erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadtzeitung für Sie herauszubringen.



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Zweiteinkommen, seriös. Tel.: 0911/74 60 53 oder 77 68 11

Lingerie/Damenwäsche. Zur Durchführung von Präsentationen Dame ab 25 J. gesucht. Tel.: 0911/9790871

Immobilien

Von privat: freie gepfl. DH, Süd- ausrichtung, 150/500 qm, Doppelgarage, Stellplatz uvm.; Verhandlungsbasis. Tel.: 09103/71 37 69

3-Zi.-ETW, FÜ, Bj 1984, ca. 86 qm, 2. OG, TG Balkon, Lift, U-Bahn Stadtgrenze. KP 159000 Euro priv. Tel.: 0841/8955559

Fü-Ronhof: ruhige, helle 3,5-ETW, 96,5 qm m. S/W-Loggia (14 qm), EG, TG, Wo-Zi m. Parkett (32 qm). Verk. v. priv. ab sofort. Bezug nach Abspr. 175000 Euro. Tel.: 0911/7908552

3-Zi.-ETW FÜ, Bj. 1980, EG, 84 qm, SP, Balkon, Laminat, Sat, Bad neu, Rollo, KP - 121000, Bezug nach Abspr. Tel.: 0911/7593558

Neu! FÜ-Stadeln, RMH (K.-Ade-nauer-Str. 26), 130/280 qm, 5 Zi., Keller, Garage, Südlage, neue HZg. '03, bester Zust., von privat, 215.000 Euro. Tel.: 0911/762164

Vermietungen

Büroräume gesucht: ca. 100-150 qm + Küche + WC, auch erster Stock mögl., Außen-Klimagerät zur Serverkühlung muss installiert werden können. Tel. 0911/97 79 78 48

Laden/Büro, Fürth Burgf. 28 qm, WC u. Waschb. getrennt, Bj. 98, Euro 200,- Netto + NK + Stellpl. Tel.: 0911/75 19 46

Kauf/Verkaufe

Suche Militaria, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben. Tel.: 0911/73 31 31

Verkaufe Kinderwagen Fa. Gesslein, in sehr gutem Zustand, mit Kiddy-Board und schwenkbarem Bügel u.v.m. NP400,-€, VP150,-€. **Verkaufe Babyklammern** von Gr. 62-74, Mädchen und Jungen fast neu. V.h.p. Tel.: 0911/7592103

Gesundheit

Vacustyler, Lymphdrainage, müde und schwere Beine werden erfolgreich behandelt. Als Angebot erhalten Sie im November und Dezember die Behandlung für 10 €

im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/7567166.

www.shiatsu-fuerth.de Shiatsu & Atemtherapie bei Vera Smitt, Heilpraktikerin, Friedrichstr. 10, Tel.: 718051

Weihnachten – denken Sie jetzt schon an Gutscheine für Fußpflege und Kosmetik, erhältlich im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/7567166.

Kassenärztliche Zulassung, med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Tel. 7871965

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

Wellnesspraxis – Gesunde Füße, gesunder Körper = Wohlbefinden Fußreflexzonenbehandlung, kosm. Fußpflege, Hausbesuche Tel. 0911/721296

Keine Angst vor Elektromog, Funkantennen, Erdstrahlen: Schutz durch positive Energien aus der Natur, PENYANG® System Beratung/ Test bei Gesundheitsoase Dessipris Tel.: 7567670

Judiths mobile, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/4055486

Gewichtskontrolle mit Herbalife ist einfach und macht Spaß! Kostenlose Körperfettmessung. Infotel.: 0911/7399023

NEU!!! Nagelmodellage und Eigen-nagelverstärkung im Studio - Relax. Espanstr. 58, Tel. 0911/7567166 o. 0172/8766017

Mobile Fußpflege, Nagelmodellage, French Pediküre, Fußmassage. Gut und günstig. Tel.: 7807574

Mobiler Beauty- u. Kosmetikservice, Gesichts- u. Wellnessbehandlungen, Wellnessentspannungsmassagen. I. Herbrecher, Tel.: 0911/7230665

Das Massage-Mobil kommt zu Ihnen nach Hause. Med. Massagen, Lymphdrainage, Fussreflexzonen-therapie, Wirbelsäulenbehandlung nach Dorn, Geschenkgutscheine, Privatkassen und Selbstzahler. Termine nach tel.Ver-

einbarung, Susanne Fast, Masseurin und med. Bademeisterin, Mobil: 0160/8469171, E-Mail: sfast@t-online.de

Aloe-Vera-Produkte bekannt aus TV-Sendung „wellness TV“. Beratung + Verkauf G. Schapper. Tel.: 0911/7664545

Unterricht

PC-Computer-Internet-Hilfe; auch vor Ort. Tel.: 0911/77 14 96

Aikido Anfängerkurs, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info Tel.: 0911/708862

Examinierter Lehrer m. ganzheitl. Ansatz gibt Nachhilfe in allen Fächern bis Kl. 10. Tel.: 0174/2419789

Pädagogin (M.A.) gibt Nachhilfe/ Unterricht in Deutsch/ Englisch/ Ital. auch für Schüler mit Lernproblemen! Tel.: 0174/7502069

Verschiedenes

KoCo formuliert, strukturiert und gestaltet Ihre Texte und Konzepte. Tel.: 0911/7809653

Klinik für zerfledderte Bücher. www.das-buchkontor.de im Nürnberg, fon 0911/9928211

Geflechte-Werkstatt – Gebrauchskörbe, Reparatur von Stühlen, Maßanfertigungen. Diana Stegmann, Hirschenstr. 28, Tel.: 0911/9790521

Der Kinder-Krabbel-Club Fürth/ Atzenhof freut sich noch auf weitere Kinder! Liebevolle Kinderbetreuung durch eine erfahrene Erziehlerin! Anmeldung unter Tel.: 0170/9419302

Die gute Fee macht für Sie Einkäufe, Besorgungen aller Art und hilft im Haushalt. Tel.: 0911/721141

FÜ-Ronhof, Damenkegeln (NR), Mi-Nachmittag, sucht Verstärkung (ab 50). Tel.: 0911/601249

GOLDSCHMUCK • MÜNZEN • BESTECK
ZAHNGOLD
auch mit Zähnen **+ALTGOLD**
Barankauf zum Superpreis!
Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:
Otto Shop Bernas, Königstraße 45, 90762 Fürth,
Tel. (0911) 97 79 87 30, i. A. der GVG®

Umzüge mit Fachpersonal !!!
Sozialumzüge !!!
Kostenloses Angebot !!!
Günstig und zuverlässig.
Hole gut erhaltene Möbel
und funktionsfähige
Elektrogeräte kostenlos ab
Tel.: 09 11 / 70 53 69

Second-Hand-Möbel
und Elektrogeräte
zum Superpreis!
Lieferung und Montage gegen
geringen Aufpreis möglich!
Aktionshalle Stein
Flößaustr. 100 • 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77



Franken glas

Autoglas-Zentrum

Lange Straße 53
90762 Fürth

Ruf
0911/7 84 90 41
Telefax 70 97 43

Windschutzscheiben-Sofort einbau
Steinschlag-Reparatur

Neugierig? Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Komplettbäder und Altbausanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

ESR

Elektronik-Service-Reichardt

Reparaturen aller Fabrikate aus der Unterhaltungselektronik

Kostenvoranschlag und Lieferservice kostenlos
bei Vorlage dieser Anzeige

Telefon 0911/9897013
Fax 9897044 · Mobil 0171/4771103
E-mail: mux@nefkom.net

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9 - 18 Uhr
Samstag 10 - 14 Uhr

Dachreinigung vom Fachmann!

— Seriös — Zuverlässig — Preiswert —

NEU:
Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!



mürkl
Muri GbR
Brummenstraße 21
90762 Fürth
Telefon: 0911. 97709-0
Telefax: 0911. 97709-20
E-Mail: info@muerkl.de



- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

SCHMITT

PETER · ERICH

Seit 1924



SANITÄR · HEIZUNG · FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!
Wir machen alles – vom Dach bis zum Bade.

Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
Reinigung · Prüfung · Sanieren

Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

weru

Fenster und Türen fürs Leben

€ 2.349,-
inkl. MwSt.



Sonderprogramm bis 31.03.2005



€ 2.249,-
inkl. MwSt.



MARKENQUALITÄT
ZUM AKTIONSPREIS!

Günstig gekauft und schnell geliefert!

Gebrüder Lohnert

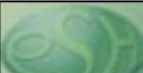
Schreinerfachbetrieb

90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
Tel. 0911/76 580 76 · www.lohnert.de · Große Ausstellung!

Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren! **1854-2004**

Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!





eSystems Herold

Vertrieb von Consumer-Electronics

Felsenstr. 3 · 90547 Stein · Tel. 0911/255 61 44 · Fax 255 61 45

Viele Möglichkeiten – ein Partner!

- ⇒ Kostenfreie und kompetente PC-Kaufberatung
- ⇒ Bring-Hin und Stell-Hin Service
PC-Installation bei Ihnen vor Ort
- ⇒ 24-Stunden PC-Aufrüstservice
Abholung, Aufrüstung, Vor-Ort-Montage
- ⇒ Techniker-Stundensätze
Für alle Tätigkeiten rund um Ihre EDV

ab **29,- €**

ab **39,- €**

ab **39,- €**
(zzgl. Material)

Alle Preise inkl. 16% MwSt. und inkl. Anfahrt · kein Ladengeschäft

Server	System	Antivirus	Diagnose	Installation
PC's	LAN/WAN/WLAN	Webdesign	Konfiguration	Austausch
Notebooks	Network	Zubehör	Beratung	Reparatur
Monitor	ISDN / DSL	Firewall	Support	... und vieles mehr!

www.esystemsherold.de · info@esystemsherold.de